

D Arts et spectacles

Montréal, samedi 16 octobre 1999

La Presse

Collier «TITANIC»
SPÉCIAL 399\$
Topaze bleu et diamants
Or blanc 10K
BIJOUTERIE le roy
Une seule adresse
7139, rue St-Hubert
(coin Jean-Talon)
(514) 277-3127
www.bijouterieleroy.com

L'heure du conte

MARC CASSIVI

Marc Laberge est un passionné du conte. Le conte court, le conte long, le conte urbain, le conte traditionnel, le conte fantastique... Le conte tout court, en fin de conte, au bout du conte et tout conte fait.

Demandez à ce globe-trotter-ethnologue-écrivain de vous parler de n'importe quoi, peu importe, disons le temps de prendre quelques clichés, et il vous déballe une histoire dans les règles de l'art avec tout ce qu'il faut de pauses de voix, d'intonations propices et de mouvements évocateurs.

C'est ainsi qu'au coeur de la crypte du musée Pointe-à-Callière, cette semaine, le directeur du Festival interculturel du conte du Québec a pu nous raconter, du début à la fin, la fascinante histoire de Grimaldi, le triste clown le plus comique d'Europe... dans le temps qu'il a fallu au photographe pour croquer une trentaine d'images comme celle-ci.

«Les conteurs racontent des bribes d'eux-mêmes en constatant, chaque fois qu'un jour se lève, l'esprit poétique de la chose, dit-il. On a fini par s'oublier en déléguant le pouvoir de raconter à des spécialistes des communications. On a presque appris à ne pas embêter les gens avec nos histoires, à vivre par procuration au travers de la télévision.»

C'est aussi pour éviter que cette tradition orale ne soit oubliée que Marc Laberge a fondé, en 1993, le Festival interculturel du conte de Montréal. «C'est désormais le Festival interculturel du conte du Québec, et non plus que de Montréal, précise-t-il. L'idée est de créer un momentum, afin de reprendre contact avec la tradition orale. Il y a une ouverture d'esprit qui se dessine derrière cette volonté de réappropriation de soi. Et ça ne peut pas se passer qu'à Montréal.»

L'heure du conte est donc de retour. Et ce cinquième Festival interculturel du conte, qui se tiendra du 22 au 31 octobre sur le thème emphatique de «La diversité de chacun fait la richesse de tous», aura lieu dans une vingtaine de salles de Montréal et de ses environs, dont le Musée des beaux-arts, le Sergent Recruteur et le théâtre Corona, mais aussi à Québec, Mont-Saint-Hilaire, Cowansville, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke...

Voir CONTE en D6



Photo: Robert Mailloux, La Presse© / Graphisme: Christine Larose

Bonheur simple



Photo: Michel Gravel, La Presse©

La galerie d'art d'Outremont expose des oeuvres peintes par Léon Bellefleur entre 1949 et... 1999!

JENNIFER COUËLLE
collaboration spéciale

Il a peint des milliers de toiles, a réalisé des dessins, estampes et gouaches jusqu'à plus soif, a une place bien à lui dans l'histoire de l'art moderne au Québec et n'a rien du tout de l'artiste maudit. Non. Léon Bellefleur est heureux.

Il hume le bonheur, ce petit homme pétillant qui fêtera au mois de février ses 90 ans. La galerie d'art d'Outremont lui consacre en ce moment une exposition regroupant une vingtaine d'oeuvres peintes entre 1949 et... 1999! C'est qu'il carbure toujours à la peinture. Et la sienne, tout en formes, gestes et couleurs, trahit ce qui semble être un désir irréfutable d'équilibre.

Lorsqu'on lui demande comment son art l'a accompagné durant toutes ces années, Léon Bellefleur rectifie. «Accompagné? Poursuivi! Ma peinture m'a poursuivi. C'est presque comme une maladie, mais une très belle maladie. Enfant, je voyais les couleurs exposées dans les vitrines de magasins où l'on vendait du matériel d'artistes. Ça me faisait rêver. Plus tard, c'était les peintres. Des noms comme Ingres et Velasquez. Tout ça, c'était magique pour moi. Ça me grisait.» Un enivrement qui a conduit cet artiste né à Montréal en 1910 à tirer profit des révolutions artistiques qui ont marqué ce siècle. Tout particulièrement du surréalisme, dont il est un héritier avoué et qui lui permit, dès 1946, de faire le saut vers l'abstraction. Vers la libre expression, surtout, du subconscient.

Voir LÉON en D6

POUR L'AN 2000 Gagnez l'impossible

avec

La Presse

CITE rock détente 107.3 FM

Tous les jours, surveillez les annonces concours dans La Presse et écoutez le 107.3 CITE RockDétente MA RADIO AU BOULOT.

Un grand prix de 100 000 \$

comprenant :

- la nouvelle ford focus 2000 ZTS berline
- 25 000 \$ de voyages vacances air transat
- 25 000 \$ de certificats-cadeaux
- 25 000 \$ sur une Carte Visa Banque Scotia

Les Concessionnaires Ford du Grand Montréal

Ford

vacances air transat

25 000 \$ de certificats-cadeaux

CARREFOUR ANGRIGNON

Banque Scotia

25 000 \$ sur une Carte Visa Banque Scotia

Télévision

Bon départ d'Un gars, une fille en France

LOUIS-BERNARD ROBITAILLE
collaboration spéciale, PARIS

La partie n'est pas gagnée pour *Un gars, une fille*, version française, qui a démarré lundi sur France 2, la principale chaîne de la télévision publique. Mais les débuts sont prometteurs.

Ce n'est pas gagné, car il faut nettement plus qu'une semaine pour imposer, à une heure stratégique, une émission d'un genre tout à fait nouveau, avec un format totalement inédit de six à sept minutes et deux comédiens inconnus du public.

À France 2, où l'on regrette que les chiffres d'audience du lundi aient été rendus publics, on annonce qu'il est « hors de question de tirer un bilan avant un bon mois ». Et, sauf résultats vraiment désastreux (ce qui n'est pas le cas pour l'instant), il est prévu de donner sa chance au coureur jusqu'au 17 décembre : « De toute manière, dit-on au service de presse, on a refusé de fixer un objectif précis en termes d'audience. » Pour la télé française, où l'on jette volontiers les nouveaux produits après cinq ou six numéros (dans un premier temps, *Omeria* avait été interrompue après trois épisodes), ce sont presque des conditions privilégiées.

Résultat neutre

Un gars, une fille, dont on diffuse chaque soir une seule des trois saynètes qui constituent le programme de 26 minutes au Québec, a le redoutable honneur de défendre les chances de France 2 au fameux *access prime time*, juste avant le journal de 20 h. C'est dire que la chaîne y accorde beaucoup d'importance, mais également qu'il y a une obligation de réussite. Une courte émission d'humour, *Politiquement correct*, a été retirée en catastrophe de la programmation parce



Jean Dujardin et Alexandra Lamy, les deux comédiens de la version d'Un Gars, une fille diffusée sur France 2 depuis lundi.

qu'elle faisait littéralement « plonger » l'audience de France 2 à cette heure stratégique.

Ce n'est pas du tout le cas de la nouvelle série, produite par une nouvelle maison, les Productions 22, où l'on retrouve notamment une Québécoise qui avait travaillé à Paris pour *Surprise sur prise*. Très exactement, l'audience du lundi soir s'est établie à 16,8 de parts du marché. Ce qui est pour l'instant un résultat neutre : le jeu qui précède dépasse de peu les 18 %. Quant au journal de 20 h, il oscille autour de 22 %.

Bien qu'à France 2, on se refuse à parler pour l'instant d'audience, des chiffres qui s'établiraient au-dessus de 20 % seraient bienvenus. Mais, comme il s'agit d'un format très court, il faut laisser aux gens le temps de découvrir l'émission. Difficile de faire un miracle, même sur une période assez longue : peu avant 20h sur TF1 (la grande chaîne privée), l'émission archi-commerciale *Le Bigdil* (!) atteint les 38 % de parts du marché. Puis, le journal de 20h avoisine les 40 %, presque le double de France 2. À titre de comparai-

son, le Studio Gabriel de Drucker, la seule émission quotidienne qui ait vraiment marqué des points contre TF1, frôlait les 25 %. Pour *Un gars, une fille*, tout score dépassant les 20 % serait considéré comme un beau succès.

Chose certaine : les médias ont déjà réagi de manière inespérée. Au milieu de la semaine, la revue de presse comptait déjà 46 articles ou mentions dans les quotidiens ou magazines télé, une moisson énorme qui est déjà de très bon augure.

Critiques remarquables

Lorsqu'il y a, au-delà des simples papiers de présentation, de vraies critiques, elles sont toutes remarquables : *L'Humanité* parle « d'un genre pour une fois convaincant » et d'un « pari audacieux » pour France 2. Pour *TV 8*, l'émission « évite le cliché ». *Télé-Journal* dit que « cette liberté de ton et cet humour rythmé n'ont rien à envier aux Anglo-Saxons ». *Télé-Loisirs* parle d'une « vie commune désopilante ». *TV Mag* : « On sourit beaucoup, on rit parfois de bon cœur. » Le critique du *Figaro* : « Le ton est d'une justesse si sympathique qu'il renvoie les lourdeurs du boulevard à la française dans les placards de l'Histoire. » *Le Parisien* est aussi flatteur : « On est loin des sitcoms idiotes ». « Scènes de la vie à regarder avec délectation », pour *Le Journal du dimanche*. Même *Libération*, qui démolit la quasi-totalité des programmes, parle de saynètes « parfois faiblards, parfois inspirés », ce qui est un compliment inespéré.

La télé française, il faut le dire, n'a jamais vraiment réussi à produire une sitcom présentable. Cette nouvelle émission, (dont 80 % des sketches sont des « traductions » de l'original québécois, les autres écrits à Paris) très bien jouée par deux comédiens peu connus, Jean Dujardin et Alexandra Lamy, bien filmée-cadrée, souvent drôle, a été reçue par la presse comme un produit novateur et non conformiste, de ces produits dont jusqu'à maintenant seul Canal Plus avait le secret. Une vraie trouvaille de télévision.



Présentation spéciale Canal Vie

Le corps humain de l'an 2000

« Amour, sexe et les miracles de la naissance »

demain 20 h

CANAL VIE

Ça fait partie de la vie

www.servicevie.com



VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Suzanne Colpron

19h A LA JUSTICE AU COEUR
Après 30 ans passé dans un asile, un simple d'esprit retourne vivre chez lui. Ce film a obtenu l'Oscar du meilleur scénario en 1997.

20h 0 SIX MILLIARDS D'ETRES HUMAINS

Un reportage qui nous fait faire le tour du monde et voir les problèmes de surpopulation sur la planète.

20h 8 CONCERT PLUS: NETAID

Grand concert bénéfice avec Bono, George Michael, Bush, Wyclef Jean, David Bowie, Sheryl Crow, Bryan Adams, Eurythmics, Bon Jovi, Sting, Jewel, Puff Daddy et plusieurs autres.

20h30 K UN MONDE SANS TERRE

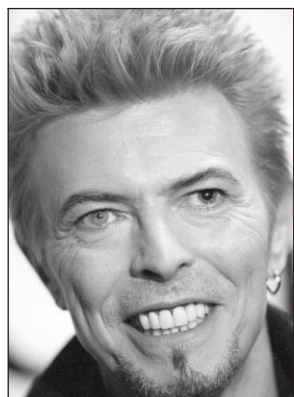
Un marin protège une femme et une fillette contre des pirates sur une Terre submergée par la fonte des glaces.

20h30 3 SCANDALES

Les médecins d'une clinique de fertilité volent les ovules de leurs patientes.

21h30 0 I ENTRÉE DES ARTISTES

Marie-Claude Lavallée reçoit Romano Orzari qui jouait Nicky Balsamo dans *Omeria III*.



David Bowie

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO
RC	a	Le Téléjournal	Franc Jeu	Hockey / Sabres - Canadiens						Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / BELLE ÉPOQUE (4) avec Jorge Sanz (22:55)	4	4	
	v	Le TVA	Cinéma / MAX, LA MENACE (5) avec Daniel Stern, Blake Bashoff	Cinéma / SOLO (6) avec Mario Van Peebles, William Sadler				Le TVA	Sports (22:54)	Cinéma (23:25)	7	7			
TVA	c	Le TVA	Cinéma / MAX, LA MENACE (5) avec Daniel Stern, Blake Bashoff	Cinéma / SOLO (6) avec Mario Van Peebles, William Sadler				Le TVA	Sports (22:54)	Cinéma (23:25)	7	7			
	j	Le TVA	Cinéma / MAX, LA MENACE (5) avec Daniel Stern, Blake Bashoff	Cinéma / SOLO (6) avec Mario Van Peebles, William Sadler				Le TVA	Sports (22:54)	Cinéma (23:25)	7	7			
TQ	y	Les Règles du jeu / La guerre des brasseries... sur les tablettes	Cinéma / LA JUSTICE AU COEUR (3) avec Billy Bob Thornton, Dwight Yoakam	Cinéma / AU-DELÀ DU RÉEL (3) avec William Hurt, Blair Brown				Dream on (23:16)	Cinéma / LI (4) (23:44)	8	8				
	A	Les Règles du jeu / La guerre des brasseries... sur les tablettes	Cinéma / LA JUSTICE AU COEUR (3) avec Billy Bob Thornton, Dwight Yoakam	Cinéma / AU-DELÀ DU RÉEL (3) avec William Hurt, Blair Brown				Dream on (23:16)	Cinéma / LI (4) (23:44)	8	8				
TOS	z	Les Simpson	Cinéma / LE CLUB DES DÉTECTIVES (6) avec Michael Ballam, Michael Galeota	Grand Journal (23:16)				Cinéma (23:45)	5	5					
	H	Les Simpson	Cinéma / LE CLUB DES DÉTECTIVES (6) avec Michael Ballam, Michael Galeota	Grand Journal (23:16)				Cinéma (23:45)	5	5					
CTV	t	Pulse	The Habs...	Star Trek: Voyager	Snoops	The Pretender	CTV News	Sports	11	11					
	l	News	Reg. Contact	Twice in a Lifetime	Popular	America's Most Wanted	Snoops	News	45	58					
CBC	h	Sat. Report	Saturday Night	Hockey / Maple Leafs - Blues				Hockey / Canucks - Flames				13	13		
	D	Football collégial (15:30)	News	Judge Brown	Cinéma / APOLLO 13 (4) avec Tom Hanks, Kevin Bacon				News	Baywatch	22	22			
ABC	D	Football collégial (15:30)	News	Judge Brown	Cinéma / APOLLO 13 (4) avec Tom Hanks, Kevin Bacon				News	Baywatch	22	22			
	b	Football collégial (15:30)	News	Seinfeld	Early Edition	Martial Law	Walker, Texas Ranger	ER	21	21					
NBC	g	News	Nightly News	Jeopardy	Baseball / Championnat de la Ligue nationale: Braves - Mets				Dateline NBC	Saturday Night	23	23			
	J	The Lawrence Welk Show	Red Green Sh.	...Served?	Keeping Up...	Waiting for...	Berkeley Square (3/10)	Austin City Limits	American Photography	20	20				
PBS	O	Antiques Roadshow	The Editors	McLaughlin	Allo, Allo	Goodnight...	As Time Goes	Chance in...	Red Dwarf	Sessions at West 54th	World News	24	24		
	1	L.A. Detectives	The Love Chronicle	Biography / Audie Murphy	Inspector Morse	A&E Top 10 Cars...				47	39				
2	Arts & Minds	Olivier Messiaen: A Master	Yo-Yo Ma	Cats	Ed Sullivan				Sex & the City	Dame Edna	48	34			
	3	Contact Animal	15 ans Juste...	Le Goût du monde	Couples légén.	Scandales	Biographies / Jean Coutu	Les Enquêtes d'Hetty	Cinéma / MARIO (3)	31	31				
(	Activités physiques...	Multimedia...	April-Fortier	Le Monde à la carte	Choix et...	Contes...	Spécial Salon	Le Cégep...	Histoire des formes urbaines	26				
	5	Escape: Because Accident...	...Connection	Exhibit A	Snakes Stories	How'd they do that?	Vets... Practice	Movie Magic	...Connection	Exhibit A	37	37			
-	Franklin	Little Lulu Sh.	Hoze Houndz	...Angels	Cinéma / JOHNNY TSUNAMI. avec B. Baker				Cinéma / ADVENTURES IN BABYSITTING (5) avec E. Shue	Cinéma (23:15)	68				
	6	Baseball (16:00)	7th Heaven	Cops	America's Most Wanted	Angel	Mad TV	36	46						
W	Quebec Special: Red Solstice	Outer Limits	Family Guy	King of the Hill	Jack & Jill	Any Day Now	A. Hitchcock	Sat. Night	3	3					
	Millennium (17:00)	Piece of Cake	The Final Day	Cinéma / THE HILL (3) avec Sean Connery, Harry Andrews				...Weapons	49	47					
X	Homes by...	Flick	Success TV	3 Perfect Days	Nat. Geo.	...the Wildside	Animal Adv.	The Tourist	TV Guide TV	Flick	Eros	50	29		
	Bourbon Voyageur	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Madonna	Cinéma / AU LIT AVEC MADONNA (5) Documentaire				Musicographie / Madonna	32	48				
9	World News	Culture Shock	Fashion File	On the Arts	Antiques Roadshow	Saturday Report	Venture	Rough Cuts	Fashion File	Undercurrents	25	25			
	0	Can. Bangkok	Culture-choc	Monde ce soir	Médias	Six milliards d'êtres humains	Le Journal RDI	Entrée des ...	Can. Bangkok	Franc Jeu	Zone libre	19	19		
!	Baseball (16:00)	Sports 30 Mag	Baseball / Championnat de la Ligue nationale: Braves - Mets	..le plus fort				Sports 30 Mag	Superbike	33	33				
	Friday the 13th: The Series	Cinéma / WATCHERS (6) avec Corey Haim, Barbara Williams	Welcome to Paradox	Prime Suspect	Cinéma (23:05)				40	40					
.	Sliders	Invasion Am.	Walking Aft.	Relic Hunter	Cinéma / THE DAY TIME ENDED (6) avec Chris Mitchum				Cinéma / DEAD OF... (22:45)	32					
	)	SportsCentral	Moutain Biking	NFL Fantasy...	Figure Skating	Wrestling: WWF Live	SportsCentral	PGA Golf	38	38				
"	Pas sorcier	...découverte	Eurêka! j'ai encore tout faux	Cinéma / LE DERNIER NABAB (3) avec Robert De Niro				TFO en scène / Bernard Lubat	Cinéma / ROMAINE (5)						
	Z	Case Reopened: The Zodiac / Black Dahlia / Lizzie Borden (17:00)	The Secret World of Rio	Secrets Revealed	World's Most Dangerous				The Secret World of Rio	27	27				
#	Baseball (15:30)	Sportsdesk	Baseball / Championnat de la Ligue nationale: Braves - Mets	Sportsdesk				28	28						
	P	Thalassa (17:30)	Cap Aventure	Jrnl (19:03)	Le Grand Tralaia	D. (21:05)	Union libre	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	15	15			
+	Inquiring...	Two Fat Ladies	National Geographic	Cinéma / HIS GIRL FRIDAY (3) avec Gary Grant				Conv. (21:40)	Cinéma / BORN YESTERDAY (3) avec J. Holliday (22:10)	74					
	U	Grandeur Nat.	L'Hôpital...	Dos Ado	Vivre à deux	Êtes-vous libre	Éros et Compagnie	Sortie gaie	Les Copines...	Trauma / Little Rock, Arkansas	35	44			
\$	Addams Fam.	Big Wolf...	Buffy the Vampire Slayer	Freaky Stories	Goosebumps	Worst Witch	Monster by...	...Grade Alien	Addams Fam.	...Lost Nebula	Beast...	18	18		
	P	CityMag	Rendez-vous avec...	Sur la colline	CityMag				Parole et Vie	9	9				



Marie Lavigne

Le CALQ crie famine

SUZANNE COLPRON

Cinq ans après sa création, le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) crie famine. Sa présidente-directrice générale, Marie Lavigne, réclame 25 millions de plus par année, soit une augmentation de 54 % de son budget.

« Un rattrapage financier est nécessaire pour combler les besoins », a-t-elle déclaré hier en conférence de presse. « Actuellement, un organisme sur trois est déficitaire et la moitié des artistes professionnels gagnent moins de 20 000 \$ par année. »

Mme Lavigne a rappelé qu'au moment de la création du CALQ, en 1994, la ministre des Affaires culturelles de l'époque, Liza Frulla, avait promis une augmentation du budget de l'ordre de 25 millions. Or, cette augmentation ne s'est jamais matérialisée. Le budget du Conseil est passé de 40 millions, en 1994, à 46 millions, cette année, une hausse de 7,7 %, soit 1,5 % par année.

Durant toutes ces années, on misait sur une augmentation du financement privé pour combler les besoins, mais celui-ci est resté stable à 13 % du total.

Robert Lepage

« La création, c'est le noyau de base. On ne le nourrit pas suffisamment en se disant que le reste va fonctionner. Mais c'est une erreur. On est en train de perdre l'ensemble », a-t-elle affirmé.

« Un Robert Lepage, s'il n'avait pas été soutenu durant les 20 premières années de sa carrière, ne rayonnerait pas sur les scènes du monde aujourd'hui. »

Le CALQ traite près de 3600 demandes d'aide financière par année, un nombre en constante augmentation. Il soutient plus de 400 organismes sans but lucratif en arts de la scène, en arts visuels, en arts médiatiques et en littérature et octroie des bourses à 800 artistes du Québec, dont 60 % font partie de la relève. Dans l'ensemble, il répond favorablement à une demande sur quatre.

« Trop peu », selon Mme Lavigne. Il y a au moins autant de projets qui devraient avoir le soutien du CALQ, mais qui sont refusés faute de moyens.

Au cours du dernier exercice, le Conseil a subventionné le fonctionnement ou les projets de 90 compagnies de théâtre, de 58 organismes de musique, de 32 troupes de danse et de 13 organismes en arts multidisciplinaires.

« Dans le contexte actuel de sous-financement des arts et des lettres, l'infrastructure culturelle et le potentiel artistique s'érodent. Ils ne peuvent être exploitées à leur pleine mesure et, par conséquent, donner toutes les retombées attendues », a conclu la PDG.



PHOTO DENIS COURVILLE, La Presse ©

Quinze comédiennes vont défendre la pièce *Stabat mater II*, de Normand Chaurette, sur la scène du TNM.

Les jeunes filles et la mort

« En arrivant là-bas, je les ai vues, toutes allongées sur le sol. Elles sont devenues mes mortes. Et mes mères. »

SONIA SARFATI

Il est homme. N'a pas d'enfant. Il va par contre arracher les leurs à 19 femmes. Pendant deux heures, elles défilent, une à une, dans une morgue. Pour identifier les corps. Des filles. Que des filles. Jeunes pour la plupart. Qui ont répondu à l'appel des eaux sombres des écluses de Manustro.

Elles se sont noyées. Les mères ne veulent pas le croire. Elles ne pourront faire autrement. Brisées, vaincues, certaines d'entre elles finiront par murmurer : « Oui c'est elle. Voulez-vous s'il vous plaît lui fermer les yeux ? Oui c'est elle. Où voulez-vous que je signe ? »

Ainsi se terminent plusieurs scènes du *Stabat mater II* de Normand Chaurette, présenté à compter de mardi au TNM dans une mise en scène de Lorraine Pintal.

Monstre sacré

À la lecture de tel résumé, on est en droit de se demander si Normand Chaurette est un monstre. À la lecture de son texte — à la fois si terrible et si beau (comme les écluses de Manustro) — on se dit que si monstre il doit y avoir, il est de ceux que l'on dit sacrés. Homme de mots plus qu'homme de maux.

Et l'homme de mots, quand il couche des lignes sur papier, ne se pose pas de questions. « Sinon, je n'écris pas. » C'est après qu'il s'interroge. Après. Quand, pendant une répétition, une réplique sortie de la bouche d'une comédienne vient le frapper d'une droite au cœur. Après. Quand une femme, à la fin de la représentation d'une autre pièce, reste pour lui dire qu'elle venait d'entendre là des choses qu'elle n'aurait jamais voulu entendre. Trop de douleur.

« Ai-je le droit de faire ça ? » se demande alors l'auteur des *Reines* et du *Passage de l'Indiana*. Peut-être. Peut-être pas. Il ne sait encore. Et ses doutes, il ose les dire. Il les met même dans la bouche d'une des mères de *Stabat mater II*. Roman-

cière. Femme de mots, donc. Ce n'est pas un hasard. Normand Chaurette voit en elle un alter ego. Ou un début d'alter ego. Bien servi, bien, note-t-il, par le travail de Lorraine Pintal : « Sa mise en scène est bellement explicite, sans surlignage excessif. On assiste à un texte qui est déployé dans l'espace et qui se redépote dans un livre à la fin. »

Un « livre », un texte précieux, extrêmement, pour le dramaturge. Qui, s'il avait été musicien, aurait composé un requiem. Ou greffé des notes sur le *Stabat mater* — comme l'ont fait Rossini, Verdi, Giovanni Battista Pergolesi, etc. —, ce poème attribué à Jacopone da Todi racontant la douleur de Marie au pied de la croix.

La mère sans enfant

Un texte devenu, à travers les siècles, l'expression du déchirement de toute mère qui perd son enfant. « Cette oeuvre est très proche du théâtre, car elle est faite d'émotion », explique Normand Chaurette. Il a vu en elle le moyen, justement, de se faire musicien — jouant des mots, puisque les notes ne lui viennent pas naturellement.

D'où le *Stabat mater I*, qu'il a écrit pour les élèves du Lycée Victor-Hugo, à Paris. Un collège de filles. « En arrivant là-bas, je les ai vues, toutes allongées sur le sol. Elles sont devenues mes mortes. Et mes mères. » Le texte, créé en 1997, raconte 24 mères. *Stabat mater II* en raconte d'autres. Dix-neuf autres. « La première mère de *Stabat mater II* aurait pu s'appeler la vingt-cin-

quième mère. Elle est une nouvelle première mère et non une version améliorée de la première mère de *Stabat mater I* », souligne le dramaturge.

Ainsi, à travers une structure familière — qu'il a greffée à même une ville imaginaire, Manustro, ville d'ailleurs et ville d'accueil —, Normand Chaurette se permet des variations. Variations sur un même thème, celui de la douleur.

« Sur la douleur et non sur le deuil, précise-t-il. Ces femmes ne sont pas en deuil, pas encore. Elles doivent d'abord accepter. Et avant cela même, réagir. Avec ce qu'elles sont. »

Dix-neuf réactions, donc. Dix-neuf attitudes devant la mort. Avec, ici et là, des pointes surréalistes. « Un peu à la manière d'un architecte qui, au moyen de matériaux autres, contourne la façade pour enlever l'en-nui potentiel. » Mais avant tout, *Stabat mater II* dit la rage de l'une. L'incrédulité de l'autre. Les emportements d'une troisième. Et même, la mort faite rêve et beauté d'une quatrième.

Elles réagissent différemment, ces femmes amputées d'une partie d'elles-mêmes. Entre autres, à cause de leur âge : « Les mères qui sont dans la trentaine et dans la jeune quarantaine, par exemple, ne boudent pas les écarts, la folie, les comportements à la limite de la disgrâce. »

Une centenaire

Mères jeunes. Mères d'âge mûr. Mère très, très âgée. Une seule. Parce qu'un jour, dans un hôpital, Normand Chaurette a croisé une dame. Vieille. Quelque 80 ans. Près d'elle, une civière. Sur laquelle reposait sa mère, centenaire. « Ces gens-là, qui sont au bout de leur

propre vie, ont encore accès à la tragédie alors que nous, nous fonctionnons encore avec l'âge de Phèdre et l'âge d'Andromaque », fait le dramaturge — qui a donc voulu une mère de 100 ans, venue identifier sa fille octogénaire. Huguette Oligny a immédiatement accepté l'invitation. Comme les 14 autres comédiennes, « choisies spontanément, en une heure, avec Lorraine » : « Et quand nous les avons vues, réunies autour d'une table, nous avons su que nous ne nous étions pas trompés : l'équilibre des corps était là. »

Elles s'appellent Suzanne Champagne, Hélène Grégoire, Maude Guérin, Marie-France Marcotte, Marie Michaud, Huguette Oligny, Anne Paquet, Brigitte Paquette, Sylvie Potvin, Danielle Proulx, Michelle Rosignol, Monique Spaziani, Mireille Thibault, Marthe Turgeon, Nathalie Valiquette.

Elles auraient pu être 15 autres. « Nous avons tant d'actrices magnifiques », souffle Normand Chaurette. Pour elles, il rêve déjà d'un *Stabat Mater III*. IV.

Stabat pater

Et, pourquoi pas, pour « eux », d'un *Stabat pater*. Porté par des hommes qui ne seraient pas que des hommes en colère, venus pleurer leurs fils. Les eaux des écluses de Manustro se sont peut-être aussi refermées sur les corps de garçons. L'histoire ne le dit pas. Mais Normand Chaurette le sait. Lui.

STABAT MATER II de Normand Chaurette, mis en scène par Lorraine Pintal. Au Théâtre du Nouveau Monde du 19 octobre au 14 novembre.

PROVIGO présente

SONS ET BRIOCHES

SAISON 1999 • 2000

Dimanche 17 octobre à 11 h

RENCONTRE AVEC LA RELEVÉ MUSICALE

CONCERT TROPICANA

Marie-Ève Poupard, violon ; Lucinda Tang, piano ; Igor Kuntu, guitare ; Cédric Cohen-McCollum, violon

Animation : Gilles Lefebvre, fondateur des Jeunesses Musicales du Canada

Piano noble de la Salle Wilfrid-Pelletier

Muffins, jus et café servis gratuitement entre 10 h 20 et 11 h (aux 500 premiers arrivés)

Billet : 6 \$ (taxes incluses)

FORFAIT FAMILLE (2 adultes et 2 enfants) : 20 \$ (taxes incluses)

Pour renseignements et/ou réservations : (514) 842-2112

UNE COPRODUCTION

Jeunesses Musicales du Canada

Place des Arts Québec

CONSEIL DES ARTS

Info ArtsBell 790-ARTS www.infoarts.net

LES PRODUCTIONS ATTITUDE B ATTITUDE PRÉSENTENT

UN TEXTE DE

CLAUDE CHAMPAGNE

AVEC

SERGE POSTIGO FERNAND RAINVILLE YVON ROY

MISE EN SCÈNE FERNAND RAINVILLE

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ALLAIN ROY

SCÉNARISTE PATRICIA RUEL

ICHAIRAGES STÉPHANE MONGEAU

L'HUMORISTE

5 AU 30 OCTOBRE 1999

EN COOPÉRATION AVEC LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE

LAICORNE

INFO : (514) 523-2246 4559, PAPINEAU, (coin Mont-Royal)

UNE PRODUCTION LABORATORIO NOVE (FLORENCE)

LE COGNATE

(les Belles-Sœurs)

DE MICHEL TREMBLAY

MISE EN SCÈNE BARBARA NATIVI

« Des «Cognate» magistrales. » La Nazione

« Quinze irrésistibles «Cognate» sur scène ! » La Repubblica

Depuis cinq ans, ces Belles-Sœurs séduisent l'Italie.

POUR 2 SOIRS SEULEMENT À MONTRÉAL

vendredi 22 octobre et samedi 23 octobre à 20 h

PRÉSENTE EN ITALIEN

Centre Pierre-Péladeau

Salle Pierre-Mercure

300 DE MAISONNEUVE EST

RÉSERVATIONS : (514) 987-8919

ADMISSION : (514) 790-1245

PRÉSENTÉ PAR L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN DE MONTRÉAL

EN COLLABORATION AVEC Québec

Ministère de la Culture et des Communications

Québec

Ministère des Relations Internationales

Humour

Jean-Michel Anctil: des rumeurs de... paternité

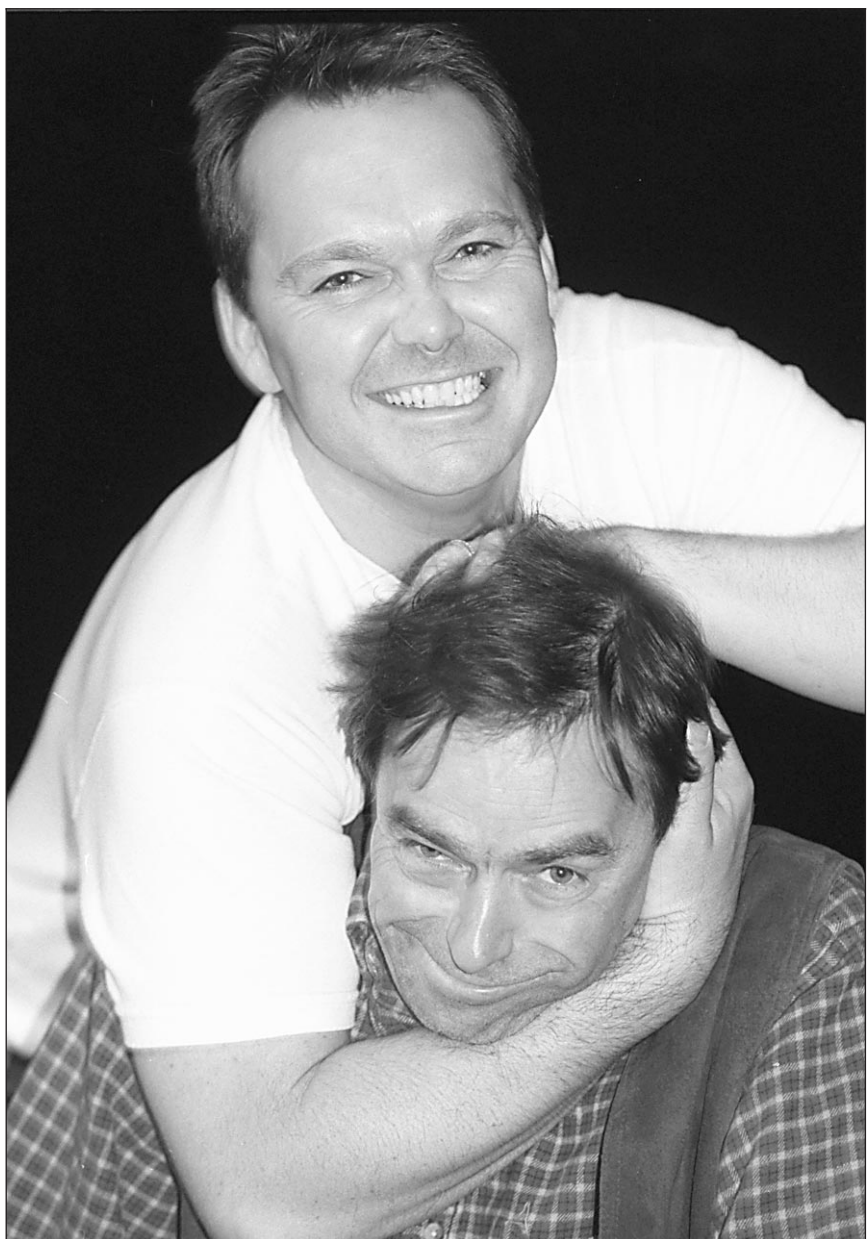


PHOTO RÉMI LEMÉE, La Presse

L'humoriste Jean-Michel Anctil et son ami François Léveillé, qui signe la mise en scène de *Rumeurs*.

SUZANNE COLPRON

Seul sur la scène de la salle du centre culturel de Beloeil, devant 427 sièges vides, Jean-Michel Anctil répète un numéro de son spectacle.

« Au départ, quand ma blonde m'a parlé d'adoption, j'étais ben d'accord sauf que moi, je voulais adopter une petite Suédoise de 24, 25 ans. Il y a eu un petit problème dans le couple; alors, on s'est tourné vers la Chine. La première chose qu'on a reçue, c'est la photo de Laurie. Une petite photo et déjà tu tombes en amour avec ce petit trésor-là. Déjà, j'ai commencé à me sentir comme un vrai père. Je me levais la nuit voir si la photo était correcte... »

Un numéro qu'il connaît bien puisque depuis février, il est l'heureux père de Laurie, une petite fille qu'il est allé chercher en Chine avec sa blonde, Brigitte, pour des raisons d'infertilité inexplicables. Neuf mois plus tard, il s'apprête à présenter son nouveau one-man show, à Montréal, le deuxième de sa vie d'humoriste.

Jean-Michel Anctil, c'est Prés-cilla, « une main de fer dans un gant de crin », Maxime, « le naïf que tout le monde aime, mais dont personne ne voudrait comme en-

fant », M. Desbiens, « le gars de party », et Râteau, le « sous-doué sympathique en imperméable ». Des personnages, connus des spectateurs du premier spectacle, qui reviennent dans le deuxième, intitulé *Rumeurs* et mis en scène par François Léveillé, un ami.

Rumeurs? De quelles rumeurs s'agit-il? De toutes sortes de rumeurs, peu importe lesquelles, qui nous font commencer les phrases par: « Y paraît que... »

« On est partis du concept de la rumeur, du potin, pour créer des liens entre les numéros », explique l'humoriste entre deux répétitions, au centre culturel de Beloeil, non loin d'où il habite avec sa blonde, travailleuse sociale, et leur petite Laurie.

Né à Saint-Pascal-de-Kamouraska, Anctil a grandi à Charlesbourg, en banlieue de Québec. Il n'aime pas particulièrement Montréal et encore moins le trafic à l'heure de pointe. C'est un pantoufflard. Disons-le carrément: il est un peu pépère.

« Je ne voulais pas avoir à déplacer mon auto l'hiver, avoue-t-il. Et ma blonde travaille à Saint-Hyacinthe. On a choisi Otterburn Park parce que c'est un compromis entre la ville et la campagne. »

Toujours est-il qu'il travaille à l'écriture de son nouveau spectacle depuis février. Entouré d'une solide équipe de scripteurs, dont Marc Brunet (de *La fin du monde est à...*), Pierre-Michel Tremblay (un ex du Groupe Sanguin) et Maryvonne Cyr (oui, oui, une fille!), il a élaboré et approfondi ses personnages: les nouveaux comme les anciens, et convenu des thèmes qu'il souhaitait aborder dans son nouveau spectacle, avant de s'envoler pour la Chine, le 31 janvier 1999.

Le personnage du grand-père de Maxime n'est plus. Son auteur a décidé de le trucider. Trop vieux. Par contre, deux nouveaux personnages sont nés: Gaétan, un ancien *preacher* reconverti en vendeur de régimes Montignac, et Gilles Joly, un défenseur des causes perdues.

« Ce show est plus personnel que le premier, dit-il. Il y a une alternance entre les personnages que je joue et moi, Jean-Michel Anctil. »

La période d'écriture s'est étirée de février à juin, entrecoupée de répétitions et de spectacles. Après une période de rodage à Waterloo et à Magog, Anctil a donné 25 représentations de *Rumeurs* à Laval de juin à septembre.

Quelle a été la réaction du public?

« Bonne, très bonne. C'est quatre fois plus fort que lors du premier spectacle », assure-t-il. Un succès que l'humoriste attribue à la qualité de l'écriture des textes, plus soignée, plus maîtrisée, et à son expérience de la scène acquise au cours des dernières années.

Bon comédien et bon improvisateur, Anctil a toujours fait rire. C'est un comique doublé d'un acteur. Mais il est pourri dans les rôles dramatiques. À la Ligue d'improvisation de l'Université Laval, où il a fait ses débuts, on lui collait des pénalités chaque fois qu'il se risquait à jouer les gars sérieux.

Pourtant, c'est Coluche qui lui a donné le goût du métier. « En le voyant, je me suis dit qu'on pouvait être drôle et jouer des rôles dramatiques. »

Il a d'ailleurs choisi de s'inscrire en théâtre à l'Université Laval, en 1988, à l'âge de 22 ans. Après avoir tenté sa chance dans les bars comme comique pendant deux ans, il est toutefois retourné aux études en informatique. Un domaine qu'il a quitté l'année suivante pour faire l'École nationale de l'humour, d'où il est sorti en 1992.

Proclamé « Découverte de l'année au Festival Juste pour rire » deux ans plus tard, Anctil a donné 250 représentations de son premier one-man show, lancé à l'automne 1996. Son nouveau spectacle prend l'affiche mercredi au Gesù pour deux semaines. Une tournée suivra.

Mais le nouveau papa de 32 ans a d'autres projets, dont celui de retourner en Chine: « J'attends juste un trou dans la tournée pour aller chercher une deuxième fille. »

RUMEURS, de Jean-Michel Anctil, au Gesù à compter du 19 octobre. Info: 514 861-4036.

« DERNIÈRE SEMAINE »

Pygmalion

DU 28 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE 1999

Traduction: Antonine Maillet. Mise en scène: Françoise Faucher.

Avec Gary Nadon, Isabelle Blais, Mélanie Lepane, Raymond Legault, François Tassé, Perrine Souplex, Gabrielle Mathieu...

(514) 844-1793 4064, rue Saint-Denis - Métro Laurier

théâtre du rideau vert

Bousille et les justes

DU 9 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE 1999

Mise en scène: Micheline Lanctôt.

Avec Benoît Brière, Nicole Lablanc, Stéfano Perrault, Charles Imbeau, Marie Charlebois, Diane Langlois, Marie-Chantal Perron, Marc Grégoire et Vincent Giroux.

Assistance à la mise en scène: Roxanne Henry. Concepteurs: Claude Goyette, François Barbeau, Stéphane Mongeau, La Griffe Sonore, Jean-Matthieu Guay.

(514) 844-1793 www.rideauvert.qc.ca 4064, rue Saint-Denis - Métro Laurier

Service de garderie le samedi et le dimanche en matinée sur réservation seulement

théâtre du rideau vert

Tit-Cocq

de Gratien Gélinas

« L'histoire d'un exclu qui rêve du bonheur ordinaire... »

« Un texte comico-tragique puissant dont la vitalité intemporelle est pleinement exprimée par Monty et sa bande de comédiens inspirés. »

S. Pilon, La Presse

DU 29 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Jeu-dis et vendredis à 20 h, samedis à 16 h

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER

4353, rue Sainte-Catherine Est
Papineau ou Viau, autobus 34
Pis Pie IX, autobus 139

Billetterie: (514) 253-8974
Admission: (514) 790-1245
www.admission.com

Hydro Québec présente l'Orchestre symphonique de Montréal OSM

LES DIMANCHES EN MUSIQUE

Rhapsodies

Dimanche 24 octobre 1999, 14 h 30

Charles Dutoit, chef
Michael Collins, clarinette
André Moisan, saxophone

Haydn, *Symphonie n° 79*
Weber, *Concerto pour clarinette n° 2*
Debussy, *Rapsodie pour saxophone*
Debussy, *Rapsodie pour clarinette*
Respighi, *Vetrate di chiesa*

Commandité par le Comité des bénévoles de l'OSM

LES GRANDS CONCERTS

Sarah Chang

« une artiste exceptionnelle »
— The New York Times

Mardi 26 et mercredi 27 octobre 1999, 20 h

Charles Dutoit, chef
Sarah Chang, violon
Donna Brown, soprano
John Aler, ténor
Kevin McMillan, baryton

Gonville, *Le Messager*
Bruch, *Concerto pour violon n° 1*
Debussy, *L'Enfant prodigue*
Ravel, *La Valse*

Soirée du 26 commanditée par FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Soirée du 27 commanditée par BIRKS LEXUS TELSYSTEME SAO

Salle Wilfrid Pelletier
Place des Arts
Billets: OSM: 842-9951
Place des Arts: 842-2112

pour fêter ses 40 ans, Sol vous offre un

"RETOUR AUX SOUCHES"

redécouvrez ses classiques en trois spectacles différents!

12 au 16 oct. LES OEUFs LIMPIDES
+ LE SERVICE ESSENTIEL + L'ALTESSE DE L'AIR
+ LE COSTAUNAUTE et PLUS...

9 au 13 nov. LA PLAINTIE AQUATIQUE
+ FAUT FAIRE L'ENFANT
+ LE GÉANT + L'ARCHIMEC et PLUS...

16 au 20 nov. LE FIER MONDE
+ LES EMBARRASSANS-ABRI
+ PÔVRES PETITES COULEURS
+ L'ODIEUX VISUEL et PLUS...

Ce Sol, décidément, n'aura jamais été que fertile. Suzanne Colpron, La Presse

Un retour aux souches réussi pour Sol. Michel Viens, *Matin-Express*

Impressionnant! Magnifique! Marie-Josée Longval, *CITÉ*

Un arbrève du langage... Marc-Yvan Coullombe, *CKAC*

Forfait 3 spectacles disponible

Radio-Canada Télévision

MONUMENT-NATIONAL
1182, BOUL SAINT-LAURENT, MONTRÉAL
MÉTRO SAINT-LAURENT OU PLACE D'ARMES

INFO-SPECTACLES, FORFAITS & RÉSERVATIONS
514-871-2224
ou chez ADISSION
514-790-1245 • 1-800-361-9545

DERNIÈRE CHANCE !
samedi 20 novembre
au Spectrum
 Billets en vente maintenant !



maudit bonheur
 en spectacle

« UN PUR BONHEUR.
 FAITES-VOUS PLAISIR,
 ALLEZ-Y VOIR ! »
 LA PRESSE

micHEL rivard

Avec Rick Haworth, Mario Legaré, Francis Covan, Sylvain Clavette et Mari-Lou Gauthier

SPECTRUM
 Billets en vente au Spectrum, chez Admission
 et au 790-1245

L'HOMME qui rit

UNE PROJECTION-CONCERT DE LA CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE



Un drame de **PAUL LENI**
 Inspiré du roman de **VICTOR HUGO**
 Musique composée et dirigée par **GABRIEL THIBAudeau**
 Exécutée par **L'OCTUOR DE FRANCE**

Après Cannes, Tokyo et New York,
 une seule représentation à Montréal

LUNDI 1ER NOVEMBRE 1999 À 20 H
AU THÉÂTRE ST-DENIS

Billets en vente au Théâtre St-Denis : (514) 790-1111
 15\$ et 25\$ (avant taxes et frais de services)
 Billets de soutien et réduction pour achat en groupe disponibles à
 la Cinémathèque : (514) 842-9763

Disque compact disponible chez les bons disquaires

MAG B
 99\$
 océandiffusion
 La Presse
 CINÉMATHEQUE

Un grand chant d'amour pour illuminer les temps nouveaux

Stabat Mater II

Stabat Mater II

Avec Suzanne Champagne, Hélène Grégoire, Maude Guérin, Marie-France Marcotte, Marie Michaud, Huguette Oligny, Anne Paquet, Brigitte Paquette, Sylvie Potvin, Danièle Proulx, Michelle Rossignol, Monique Spaziani, Mireille Thibault, Marthe Turgeon, Nathalie Valiquette

de Normand Chaurette
 Mise en scène de Lorraine Pintal

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE : LOU ARTEAU
 DÉCOR : DANIELE LÉVESQUE
 COSTUMES : FRANÇOIS ST-AUBIN
 ÉCLAIRAGES : MICHEL BEAULIEU
 MUSIQUE : BERTRAND CHÉNIER
 ACCESSOIRES : JEAN-MARIE GUAY
 CHORÉGRAPHIES : SYLVAIN ÉMARD
 MAQUILLAGES : JACQUES-LEE PELLETIER
 PERRUQUES : CYBÈLE PERRUQUES

Du 19 octobre au 14 novembre
 Réservations : 866-8668
 Il est encore temps de s'abonner !

Omni LA PRESSE T N M

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

Profitez de l'avantage Cité Nissan, le plus grand concessionnaire Nissan à Montréal



Cité NISSAN
 www.citenissan.com

Meilleure Sélection. Meilleur Service. Meilleur Prix.
 Location Sans-Souci Disponible!


Nos ateliers de service ouvrent dès 7h00 am!
 Spécial vidange d'huile avec filtre
 Seulement 21,95 \$
 Pour un temps limité!

400\$ par mois, détails en magasin
 pour aussi peu que
 TOUJOURS PLUS LOIN

3500 JEAN TALON OUEST 739-3175

C'EST LA GRANDE LIQUIDATION DE SENTRA ÉDITION 1999!

Venez vivre le théâtre



Nathalie Mallette
 Lauréate du « Masque de l'interprétation féminine » dans un rôle de soutien pour La Locandiera, de Carlo Goldoni - première édition de « LA SOIRÉE DES MASQUES »

Monique Miller
 Lauréate du « Masque de l'interprétation féminine » pour Decadence, de Steven Berkoff - quatrième édition de « LA SOIRÉE DES MASQUES »

Venez VIVRE le théâtre et
 « À vous de choisir le Masque du public Loto-Québec de 2001 » !

Coordination : Galton Vaudey / Graphisme : Andy Kark (450) 869-8861 / Photo : N. Mallette - François Desautels / Photo : M. Miller - Mireille Labrie / Tirage - La Presse - Charles Desbordes

Chaque année, vous pensez offrir BROUE à Noël?



« LE SECRET, C'EST... D'Y PENSER À TEMPS. »
 Travolta, Pointu et Leo...

BROUE
 8 au 12 FÉVRIER 2000

Billets en vente maintenant
 (514) 790-1245

L'OLYMPIA
 1004, RUE STE-CATHERINE EST, MONTRÉAL

BILLETTS EN VENTE AU THÉÂTRE (514) 286-7884 et ADMISSION (achats téléphoniques) (514) 790-1245 • GROUPES: (514) 527-3644

Avec Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier
 Une comédie de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel, Louis Saia, Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier

19 octobre ► COMPLET
 20 octobre ► COMPLET
 21 octobre ► COMPLET
 22 octobre ► COMPLET
 23 octobre ► COMPLET
 26 octobre ► COMPLET
 27 octobre ► COMPLET
 28 octobre ► COMPLET
 29 octobre ► COMPLET
 30 octobre ► COMPLET
 23 novembre ► COMPLET
 24 novembre ► COMPLET
 25 novembre ► COMPLET
 26 novembre ► COMPLET
 27 novembre ► COMPLET
 30 novembre ► COMPLET
 1^{er} décembre ► COMPLET
 2 décembre ► COMPLET
 3 décembre ► COMPLET
 4 décembre ► COMPLET
 25 janvier ► COMPLET
 26 janvier ► COMPLET
 27 janvier ► COMPLET
 28 janvier ► COMPLET
 29 janvier ► COMPLET

CKAC 730
 Le premier des modes

Arts visuels

Bonheur simple

LÉON / Suite de la page D1

« Passer de la figuration à l'abstraction était pour moi une façon d'être plus libre. Puis, à vrai dire, je n'ai pas de mérite particulier dans toute cette histoire. J'ai simplement vécu à cette époque-là. J'ai fait comme les autres, sans trop réfléchir. Je réfléchis d'ailleurs le moins possible. C'est la spontanéité qui m'intéresse, j'évite le rationnel.

Cela de la bouche de celui qui fut instituteur d'école pendant vingt-cinq ans ! Car Léon Bellefleur l'artiste est aussi Léon Bellefleur père de cinq enfants. « J'ai-ais travaillé comme instituteur, ça me laissait du temps pour peindre, pour ma famille. » Ce qui ne l'a pas empêché en 1954, alors âgé de 44 ans, de quitter l'enseignement pour se consacrer pleinement à son art. « Ma retraite n'était pas grande, mais je commençais à vendre un peu, je me débrouillais... » Et comment !

Son chapeau d'instituteur à peine enlevé, Léon Bellefleur, en compagnie de son épouse Rita, s'embarquait pour la Ville lumière. Un séjour de travail intermittent qui allait durer un peu plus de dix ans. « À l'époque, la France, c'était magique pour nous. Y séjourner nous a permis de réaliser un rêve, et Paris, après tout, était la ville par laquelle tout ce que j'aimais en peinture était passé. »

En France, Bellefleur fréquentait notamment l'écrivain et manitou du surréalisme André Breton. Mais c'est au Québec, auprès du peintre Alfred Pellan que, dès la fin des années 1940, l'artiste prit goût aux libres associations du subconscient. « C'est Pellan qui a introduit le surréalisme ici, et il m'a marqué, c'est vrai. Mais pas tant sur le plan pictural que sur celui de la liberté d'action en tant que peintre. Pellan était toujours très gai. Il n'était pas un intellectuel comme pouvaient l'être Borduas ou Breton, par exemple. Même avec son manifeste *Prisme d'yeux* (Bellefleur en est un des signataires), il ne cherchait pas à faire école, mais simplement à réunir des peintres pour lutter contre l'académisme en art. La liberté pour lui était sacrée. C'était un vrai peintre qui faisait de la peinture-peinture. »

Adeptes, donc, de l'esprit surréaliste, Léon Bellefleur croit fermement au sens que fait le hasard. À ce point que lorsqu'on lui demande par quelle heureuse occasion l'une de ses toiles se retrouve



PHOTO MICHEL GRAVEL - La Presse

Léon Bellefleur : « La création, si elle n'est pas manifestée, reste cachée, fermée. Et l'art, par essence, c'est un monde ouvert. »

dans la collection du Musée de Tel-Aviv, il répond tout bonnement : « C'est un hasard. » Et il poursuit : « Le hasard a tellement compté dans ma vie, vous ne pouvez pas vous imaginer. J'ai d'ailleurs intitulé une de mes suites *Des rêves et du hasard*. » Plus jeune, c'était le mysticisme qui tenait entre autres ce peintre. « Croire en l'invisible faisait partie de mes recherches. Ma femme et moi n'étions plus tellement croyants du point de vue religieux, et nous avions développé un intérêt pour les sciences occultes, le tarot, le symbolisme. J'avais l'impression que ça pouvait m'aider, un peu comme la philosophie pouvait aider aux XVII^e et XVIII^e siècles. » Un petit tour de magie que Léon Bellefleur a rangé dans son coffre à souvenirs. « Aujourd'hui, je n'ai plus envie de cela, je ne m'y intéresse plus. Ça fait partie de mon évolution, tout simplement. »

Si Léon Bellefleur s'estime chanceux d'avoir connu une époque où sur le plan tant social qu'artistique les grands change-

ments et les nouveaux espoirs étaient permis, il ne cultive cependant aucune nostalgie. « J'aurais peut-être été tout aussi heureux de vivre mes débuts aujourd'hui. J'ai effectivement goûté à l'effervescence d'une période de bouleversements, mais les coupures, vous savez, se pratiquent rarement de façon radicale. En réalité, les changements, même importants, sont tout petits, puis après ça continue. »

Dans la galerie, devant ses oeuvres, l'artiste sourit. Car si peindre est sa passion, exposer lui procure la satisfaction. « Créer, faire quelque chose qu'on aime, c'est bien. Mais ça ne finit pas là. Il faut se manifester aussi, il faut montrer ce que l'on fait. C'est une façon d'aller chercher de l'encouragement, d'être en interaction avec les gens et la vie. La création, si elle n'est pas manifestée, reste cachée, fermée. Et l'art, par essence, c'est un monde ouvert.

BELLEFLEUR OU LA FERVEUR À L'OEUVRE, galerie d'art d'Outremont, 41, av. Saint-Just, jusqu'au 31 octobre.

Conte

L'heure du conte

CONTE / Suite de la page D1

« C'est un festival modeste qui rejoint de plus en plus de gens, dit Laberge de cette grand-messe biennale du conte. On a attiré tout près de 5000 personnes la dernière fois. Il y a dix ans que je fréquente les festivals de conte dans le monde et celui-ci est certainement parmi les plus grands. Le conte est plus qu'une mode, c'est une vague de fond. »

Un festival interculturel qui est aussi international. Après l'Afrique, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et la Belgique, le Festival du conte accueillera tout spécialement cette année les conteurs de la Bretagne en s'associant à l'événement « Paroles d'hiver ». C'est d'ailleurs un « patriarche du conte merveilleux », le Breton Jude Le Paboul, 79 ans, qui portera le chapeau de président d'honneur.

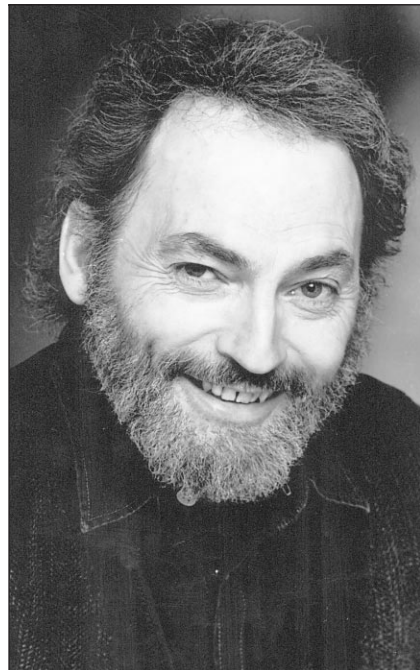
La Francilienne Catherine Zarcate, l'Alsacien Michel Hindenoch, le Camerounais Francis Bebey, l'Irlandais Mike Burns, l'Argentine Susana Azquinez, le Normand Jean-Claude Desprez, l'Israélien Yosi Sela, le Flamand Frank Laleman et le Martiniquais Joby Barnabé ajouteront aussi une saveur internationale à une programmation qui compte des habitués du Festival tels Jocelyn Bérubé, Michel Faubert, Alain Lamontagne et Viola Léger.

« Ce sera beaucoup plus qu'une simple réunion de conteurs », assure Marc Laberge en prenant soin d'énumérer une liste de stages, de tables rondes, de conférences et « d'états généraux », prévus cette année.

La série d'ateliers offerts par la conteuse suisse Lorette Anderson, en résidence dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve à compter du 25 octobre, sont d'ailleurs tellement populaires qu'une nouvelle série a déjà été prévue début novembre. La conteuse et comédienne prendra plusieurs enfants sous son aile afin de les préparer pour le spectacle de contes horribles qu'elle présentera la veille de l'Halloween, au Zest.

« J'ai puisé dans les contes traditionnels un certain nombre de contes affreux. Des contes que les gens hésitent à raconter et que je vais présenter les uns après les autres », explique Lorette Anderson, jointe chez elle en Suisse.

Parmi son répertoire à faire peur, plusieurs contes des frères Grimm, dont quelques-uns que l'on re-



Le Festival interculturel du conte consacrera une Carte blanche à Jocelyn Bérubé, le 29 octobre, au Musée Pointe-à-Callière.

trouve très rarement dans les recueils de contes. Des contes presque trop horribles pour être publiés...

« Ce sont des contes qui s'adressent à un public averti qui veut entendre des histoires affreuses, dit-elle. Les gens croient que le conte est quelque chose de fleur bleue, de mièvre, ou alors qu'il s'agit de grands récits. Alors, lorsqu'ils tombent sur des histoires de cannibalisme... »

Parmi les autres spectacles promoteurs de la programmation de ce cinquième Festival interculturel du conte, il y a certes la Grande Nuit du conte, qui ouvre l'événement vendredi, au musée Pointe-à-Callière, avec de nombreux invités dont Lorette Anderson, Susana Azquinez, Joby Barnabé, Jocelyn Bérubé et Viola Léger. Le vendredi 29 octobre, le Festival offre par ailleurs une Carte blanche à Jocelyn Bérubé, toujours au musée Pointe-à-Callière, avec notamment Jude Le Paboul, Joby Barnabé et Michel Faubert. Les deux soirées seront radiodiffusées à l'émission *Les Décrocheurs... d'étoiles* de Radio-Canada.

« Un conteur n'a besoin que de ses récits de vie pour se mettre à conter, rappelle Marc Laberge, qui se contentera de diriger le Festival cette année, sans participer aux soirées de conte. Tout ce qu'il lui faut est un public à l'écoute... »

LE FESTIVAL INTERCULTUREL DU CONTE DU QUÉBEC, du 22 au 31 octobre.

L'OPÉRA DE MONTRÉAL
BERNARD UZAN, DIRECTEUR GÉNÉRAL ET ARTISTIQUE

20^e anniversaire

Billets à partir de 32,50 \$ en vente à :
L'Opéra de Montréal (514) 985-2258
Place des Arts (514) 842-2112
Admission (514) 790-1245 ou 1 800 361-4595
Infogroupe (514) 985-2582
et via internet
www.operademontreal.qc.ca

Mimi : Karen Driscoll
Rodolfo : Jean-François Monvoisin
Musetta : Meagan Miller
Marcello : Gary Lehman
Schaunard : Terry Murphy
Colline : Peter Volpe

Chef d'orchestre : Victor DeRenzi
Metteur en scène : Bernard Uzan
Orchestre Métropolitain
Le Choeur de L'Opéra de Montréal

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts

DOUBLEMENT BRANCHÉ

TOUT CE QUE VOUS VOULEZ SAVOIR SUR NOS PRODUCTIONS... ET PLUS !

- ✓ Des informations complètes sur www.operademontreal.qc.ca
- ✓ Des extraits et de courts résumés au (514) 282-OPERA

Radio-Canada.ca
vous présente un reportage spécial sur Internet à www.radio-canada.ca/culture.

En collaboration avec

Giacomo Puccini

La Bohème

Les 6, 8, 11, 13, 17 et 20 novembre 1999 à 20 heures

Succession J.A. DeSève

ROCH VOISINE

EN CONCERT
AU THÉÂTRE DU CENTRE MOLSON
LE 3 DÉCEMBRE • 20 H

BILLETTS EN VENTE AUX GUICHETS DU CENTRE MOLSON ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245
À L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL 1 800 361-4595

Album *Chaque feu...* disponible

Quatuor St. Lawrence

Les Raffle-Concerts du Centre Pierre-Péladeau

Lundi 18 octobre 1999 20 h



Abonnements et billets individuels: **987-6919**
Admission: **790-1245**

Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300, de Maisonneuve Est


BELL présente Découvertes du Monde

Jeudi 21 octobre - 20h

WOFA Percussions et danses de Guinée

«Fascinant!»
Los Angeles Times

MUSIQUE ET DANSE AFRICAINES CONTEMPORAINES À LEUR MEILLEUR!

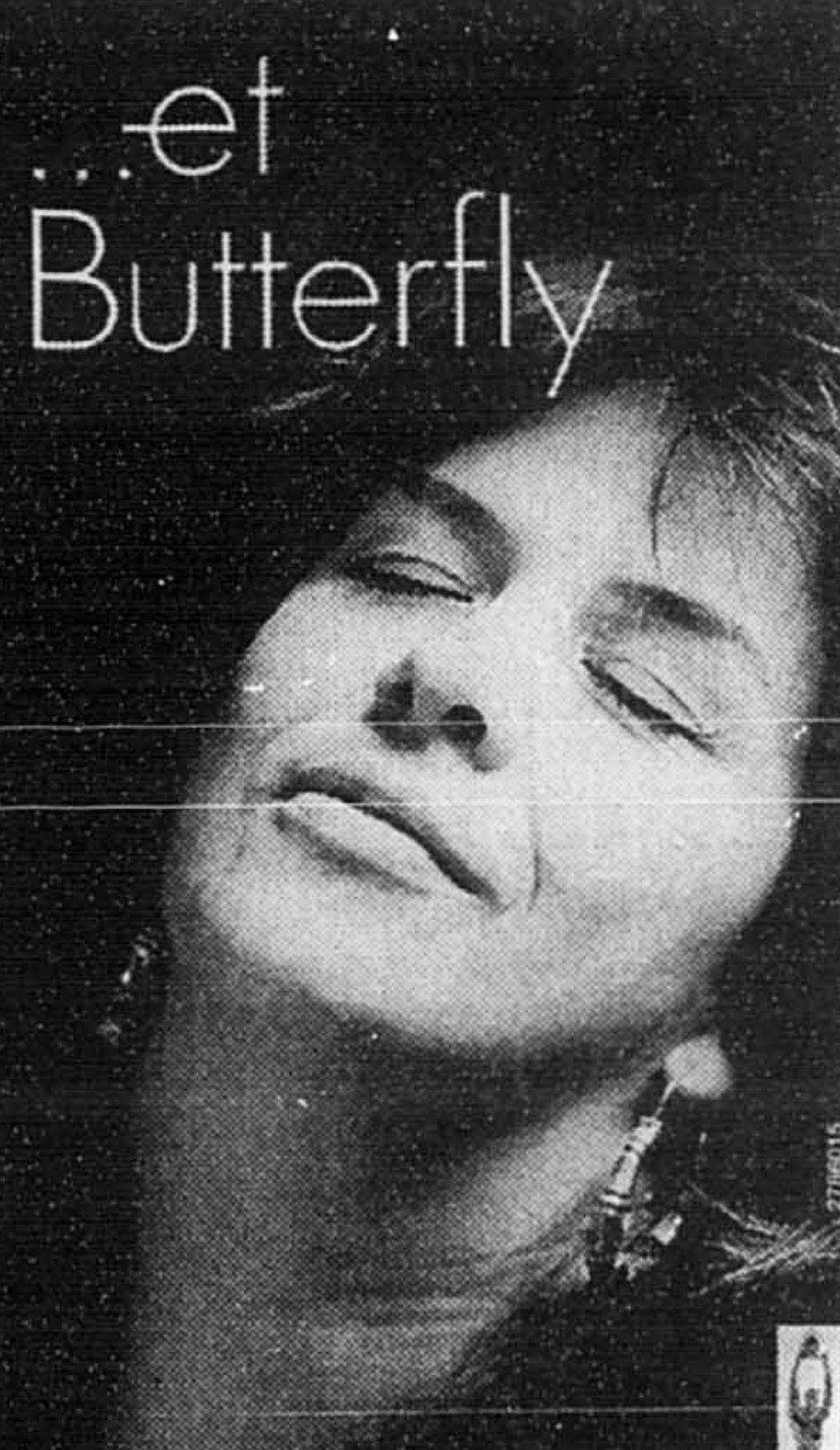


Centre Pierre-Péladeau 300, boul. de Maisonneuve Est
Billets: (514) 987-6919 Admission: (514) 790-1245

Centre Pierre-Péladeau Salle Pierre-Mercure **TRAQUEN'ART** **Bell**

Une coproduction du Centre Pierre-Péladeau et de Musiques et Traditions du Monde/Traquen'Art

MARIE-CLAIRE SÉGUIN et Butterfly



EN NOMINATION INTERPRÈTE FÉMININE

THÉÂTRE ESPACE G O
DU 3 AU 6 NOV. 1999 À 20h00
BILLET EN VENTE À ESPACE G O 514.845.4890 ET ADMISSION: 514.790.1245

marc DUPRÉ

DU 28 AU 30 OCTOBRE
ST-DENIS II
790-1111

Juste pour Pire

GROUPES : 845-2322

L'un des plus grands pianistes au Canada

OM
ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN
JOSEPH RESCIGNO



Anton Kuerti
piano

Une des plus belles œuvres de Schumann
Concerto pour piano
Ressac de la québécoise Linda Bouchard
Symphonie n° 1 toute la passion de Bruckner
mardi 26 octobre 1999, 19h30
NOUVEAU : CONFÉRENCE GRATUITE À 18h30

Théâtre Maisonneuve, Place des Arts
OM 514 598.0870
PdA 514 842.2112

BOMBARDIER
CONSEIL FRANÇAIS ET DES LETTRES DU QUÉBEC
CONSEIL DES ARTS
La Presse

MARIO JEAN

Déjà plus de 100 000 SPECTATEURS



NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES
DU 3 AU 6 NOVEMBRE
BILLET EN VENTE MAINTENANT

RÉSERVATION (514) **790-1111**

THÉÂTRE ST-DENIS

La Presse CKAC 730 CITE PRODUCTIONS FRANÇOIS ROZON RICHARD BLEAU

Disques

EN BREF

Plaisir synthétique

■ Depuis une quinzaine d'années, les Pet Shop Boys font la preuve qu'il est possible d'allier intelligence et musique d'allégeance « dance » sans jamais s'essouffler. Loin de la maison de retraite, toujours bien allumé, le duo britannique revient en force avec *Nightlife*, peut-être son meilleur compact à vie. Le *Nightlife* dont il est ici question est celui de la culture électronique de cette fin de siècle, comme en témoigne la présence de David Morales et Craig Armstrong, figures dominantes de cet univers nocturne. Mieux encore, les Boys ont eu la bonne idée de faire appel aux archets du London Session Orchestra, provoquant du même coup la rencontre de deux mondes différents, mais hautement compatibles. Résultat ? Douze pièces de pur plaisir synthétique, où cordes symphoniques et rythmes glaciaux se bousculent au centre d'une réalisation impeccable. Les modes changent, mais pas les Pet Shop Boys. Toujours ce désir immuable d'intellectualiser la pop électronique, de la rendre plus profonde, intelligente. On connaissait déjà l'importance des Pet Shop Boys sur l'échiquier de la musique électronique. Voilà que *Nightlife* confirme leur supériorité.

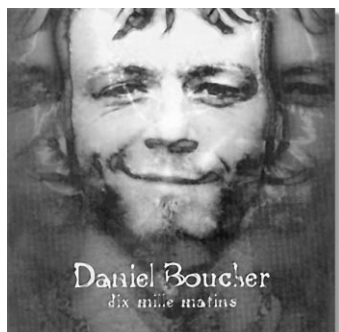
★★★★ 1/2

NIGHTLIFE
Pet Shop Boys
Parlophone/EMI

— Richard Labbé

Réminiscent, mais transcendant

■ Il roule les « r » à la limite du grassement, il sait de quoi retourner le joul signifiant. Il sait décrire le crotté, l'« égo-centré ». Ce fils de Gaspésien sait aussi parler de sa dérive, de sa submersion, du raz-de-marée qui le menace. Il sait faire sonner les mots, il peut mimer une langue amérindienne en alignant des phonèmes français ; en-voye-en-haut-en-voye-en-haut ! Il est rock lorsqu'il parle du rockeur à pitons, pitoune sous le bras. Il est tendre et lyrique lorsqu'il explore sa vulnérabilité. Il sait s'allumer, « la flamme



en transe, la boucane qui danse les p'tits yeux lui-sants ». Pertinent ! Au cours de sa gestation, Daniel Boucher a parfaitement retenu les enseignements de Robert Charlebois (époque baveuse : Mouffe, Claude Péloquin, Marcel Sabourin, Réjean Ducharme...), il a repeint d'autres totems des années 70. Le très compétent Marc Pérusse lui a réalisé un album de haute tenue. Réminiscent, certes, mais aussi propice au délire et à la transcendance. À mon sens, la plus belle découverte depuis Fred Fortin.

★★★★

DIX MILLE MATINS
Daniel Boucher
GSI Musique / Musicro

— Alain Brunet

Cosmos 1999

■ Imaginez la base lunaire de *Cosmos 1999*. Les longs couloirs blancs de *2001 Odyssée de l'espace*. Vous flotez en apesanteur dans votre navette spatiale en regardant la Terre par un hublot. Dans vos écouteurs, émane le son des oscillateurs et des vieux moogs en futurama. Les chansons hypnotiques et répétitives du nouveau disque de Stéréolab vous rapprochent de la transe cérébrale. La voix robotique de la Française Laetitia Sadier semble plutôt humaine, vue des étoiles. On croirait Astrud Gilberto avec des bits dans le cerveau. Étrange comme ce cocktail de jazz, de musique « ambient » et de science-fiction masse bien les neurones. À plus de 70 minutes, le disque s'étire un peu, mais votre voyage s'annonçait long, de toute façon...

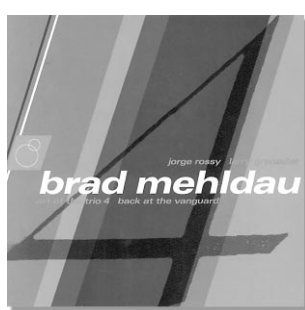
★★★★

COBRA AND PHASES GROUP PLAY VOLTAGE IN THE MILKY NIGHT
Stéréolab
Elektra/Warner

— Jean-Christophe Laurence

Du grand art

■ Sorti l'été dernier, *Elegiac Cycle* mettait en relief un Brad Mehldau en soliloque, dans une rigueur quasi germanique, un tintinet pompeux et maniéré dans son alliage jazzo-classique. *Back At The Vanguard* nous ramène le pianiste dans toute sa quintessence. Non seulement retrouve-t-on avec grand plaisir la cohérence irréprochable de son trio dont c'est le quatrième disque (cette combinaison Mehldau-Grenadier-Rossy



m'apparaît comme la plus solide sur la planète jazz depuis celle de Jarrett-Peacock-DeJohnette), mais encore découvre-t-on de nouvelles facettes de son jeu mirobolant, catalysé par le public du mythique Village Vanguard — comme ce fut le cas dans un autre album *live* enregistré au même endroit en 1998. Mehldau explore ici de nouveaux phrasés rythmiques et autres concepts inédits (notamment dans *All The Things You Are* et *Nice Pass*), mais encore expose-t-il ses thèmes et progressions harmoniques en faisant preuve d'une fusion quasi parfaite entre imaginaires musicaux de souche européenne et afro-américaine. Du grand art...

★★★★

BACK AT THE VANGUARD / ART OF THE TRIO 4
Brad Mehldau
Warner Bros.

— Alain Brunet

Tori Amos revenue de Vénus

JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE

« Je vis dans un monde de création. Les chansons viennent et me visitent. Je ne suis que leur traductrice. Bien sûr, une partie du talent est de savoir les interpréter ; alors, je dis que je les ai coécrites avec la muse. Ce n'est pas simple, il faut les chasser un peu. Elles arrivent en une phrase, se montrent le bout du nez. Ce n'est pas comme une femme nue qui traverse la pièce. C'est une présence... tu comprends ? »

Assise dans le fauteuil en cuir d'une salle de conférence, Tori Amos plonge son regard dans le vôtre avec cet air de vous fouiller les derniers recoins de l'âme. La voix douce, presque mielleuse, contraste avec l'autorité des propos. La chanteuse américaine offre un troublant mélange de suavité et de ferme assurance.

De passage à Montréal pour causer de son cinquième album (*To Venus and Back*), la rousse pianiste cadre parfaitement avec l'image de femme complexe et intense maintes fois profilée dans les médias. Son discours est chargé, mais il transcende la simple salade promotionnelle. Oui, Tori Amos est venue « vendre » son nouveau bébé à Montréal. Elle s'y prête même de bonne grâce. Ça ne l'empêche pas d'exposer ses théories sur les vortex et la géométrie

sonique ; de « flyer » dans les étoiles et les planètes ; de nous parler de sa vision peu commune du monde et de son périple au Royaume de Vénus, dont elle affirme avoir rapporté quelques souvenirs en forme de chansons.

On s'est parfois moqué de son côté ésotérique. Sa façon d'invoquer les fées et les esprits n'a rien de banal, mais on en n'est pas moins fasciné par cet univers personnel, qui tranche net avec la plupart des discours préfabriqués. Faut-il être femme pour bien cerner ses propos occultes et un peu beaucoup féministes ? J'avoue devoir redoubler d'efforts pour me mettre à son diapason. Grosso modo, je crois quand même comprendre que le Royaume de Vénus — dont s'inspire tout l'album — est une sorte d'Éden féminin (bien sûr) libéré du système patriarcal (*Bliss*) possédant ses propres lois humaines et musicales (la géométrie sonore, c'est ici), où cohabitent le désir (*Lust*), la sensualité (*Suede*), l'amour infini (*1000 Oceans*), la décadence (*Glory of the 80's*) et la sécheresse émo-

tive menant jusqu'au drame (*Juarez*). Un

« Le deuxième disque est une façon pour moi de faire le point. Mais le premier témoigne des chansons qui me visitent en ce moment. »



Une femme complexe et intense, Tori Amos.

bon café avec ça ?

Album double, *To Venus and Back* propose onze nouvelles chansons studio et un disque en concert, lequel était apparemment très attendu, et depuis longtemps. « Ce double, c'est un peu le pont que je construis pour le XXI^e siècle, explique Amos. Le deuxième disque est une façon pour moi de faire le point. Mais le premier témoigne des chansons qui me visitent en ce moment. Il me fallait cette double équation avant de plonger dans le prochain millénaire. L'un ne va pas sans l'autre, tu sais. Trop de gens pensent devoir faire table rase avant de passer à l'an 2000. Au contraire, je crois qu'il faut amener la somme de ses expériences avec soi... »

Sur quoi, Tori Amos s'envole dans de longues réflexions écolo-philosophiques sur l'avenir de l'Homme, de la Lune et de la planète Terre. Pause silencieuse... avant de revenir à cette carrière qui roule toute seule depuis bientôt dix ans. Malgré la radio commerciale, qui l'ignore virtuellement (« moi et le top 40 entretenons une relation

très... détachée »), Tori Amos s'est imposée comme une des figures dominantes du rock alternatif au féminin, écoutant pas loin de cinq millions de ses albums à travers le monde.

Si « complexe » est un mot qui lui convient, « compromis » ne fait certainement pas partie de son vocabulaire. Cela lui a d'ailleurs valu plusieurs prises de bec avec les pontes de sa compagnie de disques (Atlantic) qui n'ont toujours pas perdu espoir d'en faire une chanteuse accessible et inoffensive. Pas pour rien que ces messieurs les businessmen viennent de lancer *1000 Oceans* en douce dans les radios « adultes-contemporaines ». L'histoire dira si Tori Amos pourra séduire un nouveau public, différent des fan(atiques) qui lui (dé)vouent une admiration qu'on dit proche du culte. Chose certaine, la chanteuse prendra la prochaine année pour se ressourcer, à conduire son hors-bord (son dada, confie-t-elle) et marcher des kilomètres en forêt, en souhaitant que les muses reviennent se montrer le bout du nez.

Nous avons aimé

À la folie	★★★★★
Passionnement	★★★★
Beaucoup	★★★
Un peu	★★
Pas aimé du tout	★

« Guitaristic house »

■ Belle bête que voici. Le Rinôcérôse de Montpellier (France) est un animal à deux têtes (un gars, une fille) et six membres, qui vit la nuit, dans les *night clubs* et les salles de spectacles branchées techno. Son rituel combine les pulsations « dance » de la *house music* instrumentale et la vibration des guitares rock psychédélics. Les jours de rut, on peut entendre le sifflement de sa flûte traversière, qui n'est pas sans rappeler les bandes-son des films de blaxploitation genre *Shaft*. Contrairement à d'autres bibittes de son espèce, le Rinôcérôse privilégie les « vrais » instruments. Son pas est bondissant, répétitif, régulier, efficace comme une machine. Il s'adapte à tous les environnements : piste de danse, auto, patinodrome ou surboubou chez des copains vachement mode. Sa piquère n'est pas mortelle, mais elle peut rendre accro. Une autre dose s'il vous plaît.

★★★★

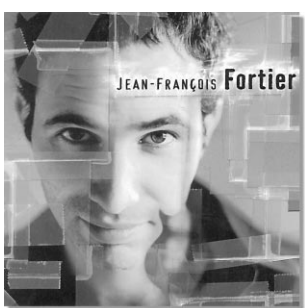
INSTALLATION SONORE

Rinôcérôse
V2

— Jean-Christophe Laurence

L'ambianceur

■ Nouvelle recrue chez Musiart, Jean-François Fortier nous arrive des mineures (lire, la scène locale) où il a officié pendant quelques années au sein du groupe alternatif Les Moutons Noirs. Son saut dans les majeures prend la forme d'un premier album de douze chansons, aux textes soignés et aux arrangements propres mais bien pensés. La qualité d'écriture est indéniable, elle puise dans la chanson autant que dans le pop-corn jeune adulte. Comme chanteur, Fortier reste un peu sage cependant ; on eut souhaité, comment dire, plus d'excès et de remous de l'âme dans cette voix mélodieuse, mais un peu trop bien peignée. L'auteur-compositeur n'en demeure pas moins un bon ambianceur, dont le micro-climat narcotique n'est pas sans évoquer les vols planés d'un Daniel Bélanger qui aurait flirté avec les Beatles.



★★★★ 1/2

JEAN-FRANÇOIS FORTIER

Jean-François Fortier
Musiart/Gam

— Jean-Christophe Laurence

Faust pour collectionneurs

CLAUDE GINGRAS

Faust, le célèbre opéra de Gounod, a toujours été bien représenté aux catalogues de disques où il est actuellement offert dans une douzaine de versions modernes, historiques ou *live*.

Deux versions passées retiendront ici l'attention des collectionneurs : celle de Henri Büsser, de 1930, et celle que signa Sir Thomas Beecham en 1947-48 (il en existe d'autres de lui, mais il s'agit de sa plus importante). La version Büsser, publiée par Malibran-Music, est identique (ou presque : on le verra plus loin) à celle qui parut il y a six ans chez Pearl. La version Beecham est plus rare. On en connaissait le repiquage en 33-tours RCA des années 50, mais on en attendait le report en compacts. Le voici enfin, grâce à la marque allemande Preiser.

Premier mérite des deux versions : tous les rôles (sauf deux très secondaires chez Beecham) sont chantés par des voix françaises. Non seulement le texte est-il ainsi rendu dans la couleur requise, mais les chanteurs français de l'époque articulaient avec un art que ceux d'aujourd'hui eux-mêmes ont perdu.

Il faut se rappeler cependant que la version Beecham se singularisait par l'omission du célèbre « Avant de quitter ces lieux » de Valentin. L'air ne figurait pas à la création, à Paris en 1859 ; Gounod le composa pour une reprise à Londres en 1864 (et en anglais, sous le titre « Even bravest heart »). Le ballet fut aussi ajouté pour une reprise parisienne de 1869 ; selon certaines sources, il n'était même pas de Gounod mais de Delibes.

En omettant l'air de Valentin et le ballet, Beecham voulut sans doute revenir à la version originale. Ce qui est moins défendable, c'est la décision de Malibran-Music d'omettre le ballet de son édition, alors qu'il figure dans l'enregistrement original HMV dont provient aussi l'édition Pearl.

Le principal handicap de la version Beecham n'est cependant pas l'omission de l'air de Valentin ou du ballet, mais le ni-



veau très routinier du chant. La voix de Marguerite est celle, raffinée mais très mince, de Geori Boué (et non « Géori-Boué », comme l'orthographe Preiser qui, au surplus, semble ignorer que la chanteuse, née Georgette Boué en 1918, est morte en 1978). Georges Noré (le Faust) est un ténor au timbre plat et Roger Rico (le Méphistophélès), une basse sans envergure. Finalement, il ne reste que la direction vivante et dramatique de Beecham. Je conservais un souvenir ému de ce *Faust*. Il est vrai que 40 ans se sont écoulés depuis...

L'omission du ballet ne doit pas détourner de la version Malibran-Music, pourtant affectée de problèmes d'édition. Ainsi, les plages très rapprochées font passer trop vite d'un acte à un autre ; pis encore, au tout dernier accord de l'opéra fait immédiatement écho le crincrin acoustique d'Emma Eames dans *l'Air des bijoux* (l'un des deux « bonus » offerts ici à la place du ballet).

Ce *Faust* reste cependant un modèle de style et de diction, même que la prononciation un peu précieuse de certains mots ne gêne pas : il était alors normal de chanter « Je t'a-i-me ». Le ténor corse César Vezzani dans le rôle-titre et la basse Marcel Journet en Méphistophélès ont de très grandes voix et beaucoup de caractère, Mireille Berthon est une délicieuse et forte Marguerite et toute la distribution complémentaire est à la hauteur.

GOUNOD, *Faust*, opéra en cinq actes. Deux rééditions.

★★★★

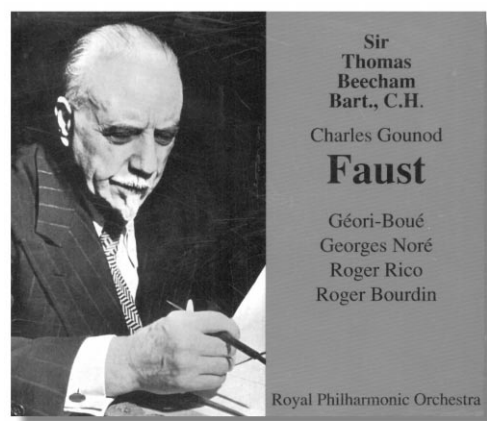
César Vezzani, ténor, Mireille Berthon, soprano, Marcel Journet, basse, Louis Musy, baryton, et autres ; Choeur et Orchestre de l'Opéra de Paris. Dir. Henri Büsser. Enrg. : 1930.

Malibran-Music, double CD, CDRG 104

★★★

Georges Noré, ténor, Geori Boué, soprano, Roger Rico, basse, Roger Bourdin, baryton, et autres ; Royal Philharmonic Orchestra and Chorus. Dir. Sir Thomas Beecham. Enrg. : 1947-48.

Preiser, coff. 2 d., 90355




À LA PLACE DES ARTS, LE SPECTACLE CONTINUE !

Compagnie Jean Duceppe
Les Grands Ballets Canadiens
L'Opéra de Montréal
Orchestre Métropolitain
Orchestre de chambre McGill
Orchestre symphonique de Montréal
Société Pro Musica

Info ArtsBell
790-ARTS
1-800-203-ARTS
www.infoarts.net

Place des Arts
Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245
Redevance et frais de service.

UN RENDEZ-VOUS UNIQUE EN THÉÂTRE ET CHANSONS



«Merci pour l'intelligence et la beauté»
Monique Giroux, SRC

Interprété par
Sylvie Legault
Martine Franche
Martin Ferron
au piano

MONIQUE AVANT LEYRAC

TEXTE EXTRAIT DU LIVRE "MON ENFANCE À ROSEMONT" (MONIQUE LEYRAC) CONCEPTION ET
DIRECTION ARTISTIQUE: GINA BAUSSON SCÉNOGRAPHIE ET MISE EN SCÈNE: DENIS BRASSARD
ARRANGEMENTS MUSICAUX: MARTIN FERRON CONCEPTION DES ÉCLAIRAGES: LOU ARTEAU
COPRODUCTION: PRODUCTIONS ALLEZ MILORD / GSI RENOUVEAU

LES 19, 20, 22, 23 OCTOBRE 1999
2490 NOTRE-DAME OUEST, MONTRÉAL BILLETTERIE: 514-931-2088

«Quelle soirée magnifique le spectacle est rythmé, touchant, drôle...J'ai hâte de retourner le voir.» Manuel Tadros

«Cette soirée pleine de trouvailles, d'originalité, est un pur ravissement, un charme, un bonheur» Louise Portal

«(...) un spectacle tout à fait réussi, capable de charmer tous les publics» Jean-Christophe Laurence, La Presse

Ferland

TOURNÉE 1999 2000



2490 Notre-Dame O.
À deux pas du marché Atwater
Métro Lionel-Groulx

Supplémentaires 5, 6 et 7 novembre

Billets :
au (514) 931-2088
et sur le réseau Admission

BILLETS
514 790-1245
1 800 361-4595

présenté par



GSMUSIQUE

La Presse

CITE
ROCK DÉTENTE
107.3 FM

«De ce que j'ai pu voir de Ferland, c'est ce que j'ai vu de meilleur.»
V. Letarte, C'est bien meilleur le matin, SRC

«Sur des musiques au parfum d'éternel, les histoires de notre ami Jean-Pierre nous font craquer.»
M.-C. Trotter, Montréal ce soir, SRC

«Une réussite totale. Charmés, nous le fumes. Encore et toujours.»
P. Gauthier, Journal de Montréal

«Beau en dedans comme en dehors.»
S. Cormier, Le Devoir

«Solide, charismatique, charmeur, magique.»
R.-C. Brassou, CKAC



Album disponible maintenant

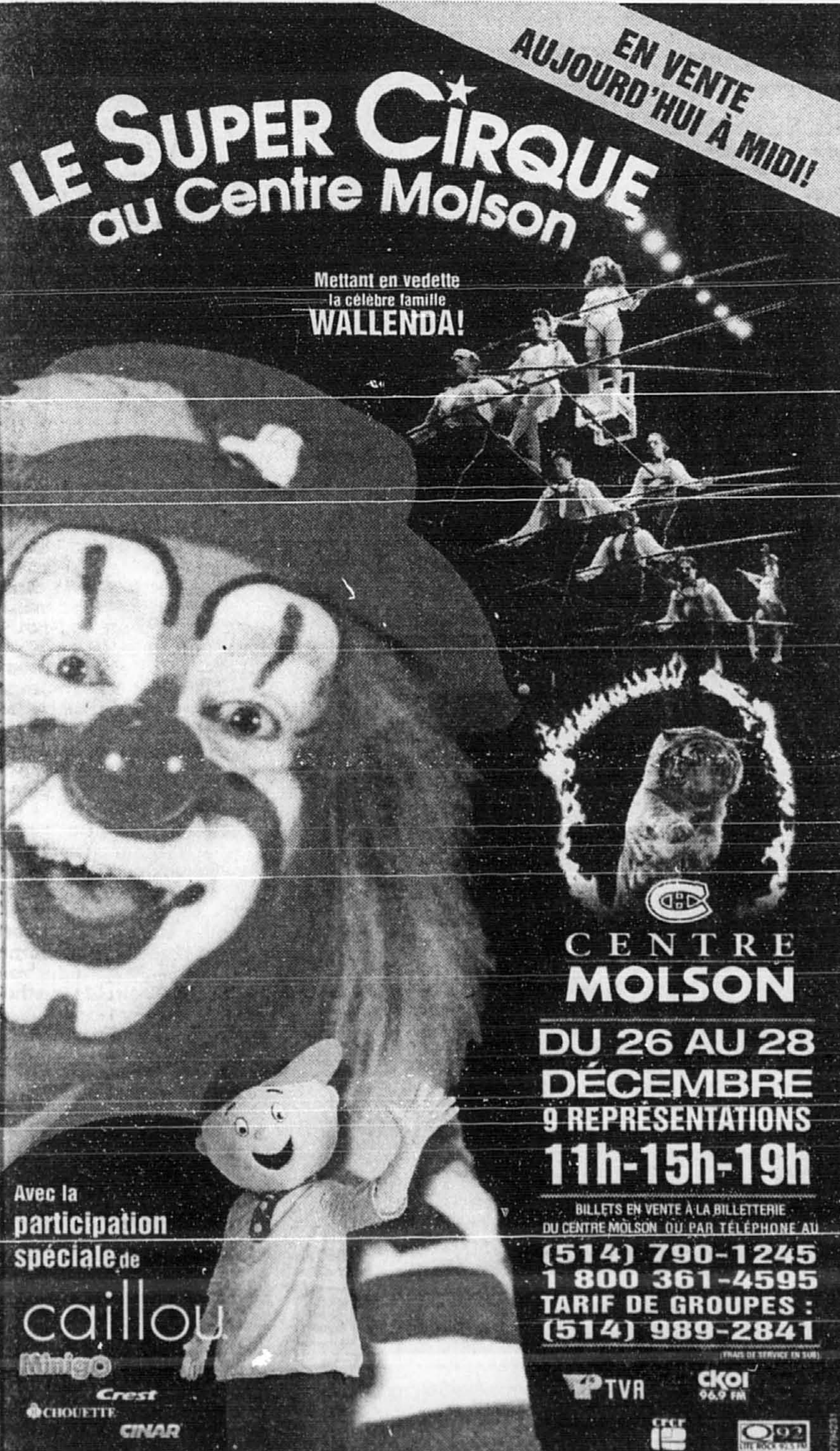
SODEC
Société de développement des entreprises culturelles
Québec

Canada

LE SUPER CIRQUE au Centre Molson

EN VENTE AUJOURD'HUI À MIDI!

Mettant en vedette la célèbre famille **WALLEND!**



CENTRE MOLSON
DU 26 AU 28 DÉCEMBRE
9 REPRÉSENTATIONS
11h-15h-19h

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CENTRE MOLSON OU PAR TÉLÉPHONE AU
(514) 790-1245
1 800 361-4595
TARIF DE GROUPES : (514) 989-2841

Avec la participation spéciale de **caillou**

Crest
CHOUETTE
CINAR

TVR
CKOI 96.9 FM
CFCF
99.7

UNE COMÉDIE MUSICALE DE MICHEL TREMBLAY ET DE FRANÇOIS DOMPIERRE MISE EN SCÈNE DE DENISE FILIATRAULT

Demain Matin Montréal m'attend



AU CASINO DE MONTREAL
DU 5 OCTOBRE AU 5 DECEMBRE 1999

Grâce au Casino de Montréal, Demain matin, Montréal m'attend reprend l'affiche. Mettant en vedette Nathalie Simard, Sylvie Boucher et plus de 20 comédiens, chanteurs et danseurs.

Chorégraphies de Jean Grand-Maitre

Spectacle à compter de 37 \$ - Souper-spectacle à compter de 59 \$
Billets en vente à la billetterie du Casino de Montréal, sur le réseau ADMISSION au (514) 790-1245 ou au 1 800 361-4595 et sur Internet à www.admission.com

Groupes de 30 personnes et plus : (514) 392-2749 ou 1 888 883 8823

105.7 Rythme FM
CASINO de MONTREAL
ADMISSION

ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS

Cord'en fête en reprise au centuple

ALAIN BRUNET

Il y a un an, Cord'en fête voyait le jour à L'Air du temps. Une couple de milliers de dollars pour mener la barque à bon port, beaucoup de coeur et, en bout de ligne, une réponse très positive du public.

Le bar fut plein à craquer une semaine durant, le buzz fut tangible. Fondatrice de l'événement, la violoniste Nathalie Bonin fut galvanisée par l'expérience au point d'entraîner dans son aventure Réal Migneault, un fou de jazz longtemps associé à la radio universitaire CISM — il en fut le directeur marketing. Cord'en fête a, depuis, connu une croissance accélérée.

Pas une cenne de subvention, une vingtaine de milliers de dollars en commandite privée et des emprunts considérables à la banque pour un budget totalisant 150 000 beaux dollars. Location du Cabaret et de la salle Claude-Champagne, sélection de solistes de réputation internationale (Darol Anger, Joe Diorio, John Blake, Mark O'Connor, Claude Lamothe), le sky is the limit. Ainsi donc, ateliers, classes de maîtres et concerts s'enfilent du mercredi 27 octobre au vendredi 5 novembre. Cord'en fête, indeed!

Le changement de taille (pour le moins spectaculaire) de ce festival est un acte de foi.

« Vu son trop jeune âge, explique Réal Migneault, Cord'en fête n'était pas admissible aux subventions. Si on avait attendu le soutien de l'État-providence, on serait encore à L'Air du temps. Alors on a loué des appartements plus petits, on s'est serré la ceinture et on risque le tout pour le tout. Il fallait tenter l'expérience, aller au bout de notre passion. »



La violoniste Nathalie Bonin et Réal Migneault, les organisateurs de l'événement Cord'en fête, ont choisi d'aller au bout de leur passion.

Pas question de se casser la gueule, avez-vous saisi. Mais écartons (pour l'instant) l'idée que ces bonnes gens sont sur la corde raide. Laissons plutôt passer les bonnes ondes et laissons Migneault souligner le charisme de son associée...

« Nathalie fait partie de ce milieu, elle y est appréciée en tant qu'artiste. Lorsque j'arrive ensuite pour négocier les contrats avec les artistes, je n'ai pas vraiment de problèmes. Je parle à des gens déjà convaincus. »

Comme c'était le cas l'an dernier, l'esprit de Cord'en fête en est un de décloisonnement, conforme à l'imaginaire de Nathalie Bonin, musicienne éminemment éclectique. Pas étonnant que tous les styles soient conjugués à Cord'en fête : world, classique et jazz y font bon ménage.

« Ce festival a pour objet de réunir les styles et les cultures, de faire connaître les cordes sous toutes

leurs facettes. Il s'agit aussi de stimuler l'enseignement des cordes bien au-delà du monde classique. »

Classes de maîtres

Dans cette optique, toute une programmation d'ateliers et de classes de maîtres a été mise sur pied. Avant de briller sur scène, les artistes étrangers transmettront leur savoir à la faculté de musique de l'Université de Montréal.

« J'aime cette idée de croisement des genres, mais aussi des virtuoses issus de ces genres. C'est pourquoi Cord'en fête favorise les rencontres inédites sur scène, comme celle entre les violonistes Darol Anger (fondateur et ex-membre du Turtle Island String Quartet), John Blake (jazzman de renom, il est le mentor de Regina Carter) et Matt Glaser (grand spécialiste de Grappelli) ainsi que le violoncelliste Eugene Friesen (qui fut membre du fameux Paul Winter Consort). »

Le mercredi 27 octobre, donc,

Cord'en fête démarre au Cabaret avec l'incontournable Claude Lamothe, virtuose flamboyant et principal agent de démocratisation du violoncelle au Québec — avec son power trio, il se produira également le lendemain.

Le jeudi 28 octobre, la formation Quartango fera les choses en grand à la salle Claude-Champagne, soutenue par neuf danseurs et acrobates.

Le vendredi 29 octobre, Jorane poursuivra sur sa lancée au Cabaret. Est-il besoin d'ajouter que la violoncelliste et chanteuse (auteure et compositrice de surcroît) est ce que le Québec a (récemment) pondu de plus singulier au domaine de la pop au féminin.

Le samedi 30 octobre au Cabaret, un must pour les mélomanes amateurs de jazz contemporain : le sommet de cordes avec Anger, Glaser, Blake et Friesen.

Le lundi 1er novembre, quatre

contrebasses jazzy (Michel Donato, Frédéric Alarie, Normand Guilbeault et Norman Lachapelle) seront au Cabaret avant la prestation de l'Orchestre Cord'en fête — formé de pros et d'étudiants pour l'événement, l'ensemble aura répété plusieurs jours sous la direction de Andrew Homzy.

Le mardi 2 novembre, le Quatuor Alcan investit la salle Claude-Champagne. Le quatuor prévoit choisir ce qu'il y a de plus festif dans son répertoire.

Le mercredi 3 novembre, le violoniste Mark O'Connor débarquera à son tour à la salle Claude-Champagne. L'Américain est sans contredit une grande vedette de l'instrument (plus d'un million de disques vendus), réputé tant pour sa virtuosité que pour son éclectisme (jazz, classique, bluegrass, musique celtique).

Le jeudi 4 novembre, le Cabaret accueillera Djelem, formation multiculturelle de chez nous, dont l'imaginaire prend sa source quelque part en Europe centrale.

Le vendredi 5 novembre, on bouclera la boucle avec un trésor caché : on dit du guitariste Joe Diorio qu'il fut le mentor de Pat Metheny, qu'il est une anti-star préférant l'enseignement (à l'université Southern California) à la gloire. Diorio sera accompagné par notre Michel Donato. Partageront le programme de ce concert de clôture nombre de nos cordes les plus éminentes : Eric Longworth, Vladimir Landsman, Helmut Lipsky, le duo Fortin-Léveillé, Sergueï Trofanov, Kristin Molnar, Sylvain Gagnon, André Proulx et, bien sûr, l'irrésistible Nathalie Bonin.

Les billets du festival Cord'en fête sont disponibles au comptoir Admission (514 790-1245), aux guichets du Cabaret et de la salle Claude-Champagne. Pour plus d'informations : 514 277-9191 www.cordenfete.com

Hydro Québec présente **Concours**

MA PREMIÈRE PLACE des ARTS

6^e ÉDITION

QUI ?
Vous êtes auteur-compositeur et / ou interprète et chantez en français

OÙ ?
Au Studio Théâtre Du Maurier Ltée de la PdA

QUAND ?
Les lundis soirs du 11 janvier au 27 mars 2000

PRIX À GAGNER !
PRIX DISTINCTION * PRIX RADIO-CANADA
PRIX HYDRO-QUÉBEC * PRIX OFQJ

INFORMATION et INSCRIPTION
Jusqu'au 15 novembre 1999 • (514) 285-4343

Aventure en ISLANDE

avec l'explorateur JOHN WILSON

LES GRANDS EXPLORATEURS
L'AVENTURE PAR L'IMAGE
une présentation de VISA Odyssée Desjardins

L'OLYMPIA 1004, rue Ste-Catherine Est Montréal

SAMEDI 16 et DIMANCHE 17 OCTOBRE
Sam. : 19 h Dim. : 13 h 30 et 16 h

Laval *

26 OCTOBRE au 4 NOVEMBRE Lun., mar., mer. : 20 h
Jeu. : 19 h Ven. et sam. : 19 h et 21 h 30 Dim. : 13 h 30, 16 h et 20 h

• St-Jérôme Polyvalence 19 et 20 octobre
• St-Hyacinthe Auditorium de l'I.T.A. 22 et 25 octobre
• Ste-Thérèse Collège Lionel-Groulx 5 novembre

* En raison des rénovations à la salle André-Mathieu à Laval, veuillez prendre note que les représentations auront lieu au 1000, boul. des Laurentides à Laval.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT : (514) 521-1002
DE L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL : 1 800 558-1002



Cavalier 2000.

Celle qui en a dedans.

188\$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

15 899\$
à l'achat**

1,9%
à l'achat
ou à la location***



Si seulement tout était aussi fiable que la Cavalier.

CHEVROLET Oldsmobile

À ce prix, la nouvelle Cavalier vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000 :

- Roues de 15 po • Lecteur de disques compacts • Nouvelle boîte manuelle GETRAG 5 vitesses
- Moteur 2,2L de 115 HP
- Dispositif antiviol PASSLockII
- Système antiblocage aux 4 roues
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière

Comptant	Mensualité
0\$	252\$
1 100\$	218\$
2 140\$	188\$

L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquent aux Cavalier 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépot de sécurité de 300\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (600\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *** Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois et jusqu'à 36 mois à la location. Exemple de financement de 15 000\$ à 1,9% : 48 versements de 324,77\$, coûts en intérêts de 588,97\$, coût total de 15 588,97\$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

La Cavalier. Connue pour en prendre. Reconnue pour en donner.

Au Casino de Montréal



Demain matin Montréal m'attend

Du 5 octobre au 5 décembre 1999

Du Rock à l'opéra

Dès le 8 décembre 1999

Édition spéciale du millénaire du 30 déc. au 2 jan.



Claude Dubois

Du 8 au 20 février 2000

Country 2000

Du 1^{er} mars au 7 mai 2000



Claude Blanchard

Du 10 au 14 mai 2000



DE RETOUR!

Danse Sing

Du 24 mai au 24 septembre 2000

Billets en vente à la billetterie du Casino de Montréal
et sur le réseau ADMISSION! au (514) 790-1245 ou au 1 800 361-4595



Groupe de 20 personnes et plus
(514) 392-2749 ou 1 888 883-8823

ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS.



Télévision

Pascale Tremblay, l'animatrice à la main verte

ISABELLE MASSÉ
collaboration spéciale

Grande fille du Lac-Saint-Jean, Pascale — devinez son nom de famille ? — vit de plantes, de légumes, d'engrais et d'eau fraîche. Son condo rive-sudois en témoigne : il y a des pots de fleurs... sans fleurs, partout. « Ils me servent de porte-brosse à dents, de bol à eau pour mon chat et de bac à linge sale, dit-elle, tisane à la main. Je ne veux pas les ranger ! »

Tous les mardis à Télé-Québec (à 19 h 30), Pascale Tremblay anime *Cultivé et bien élevé*, vitrine sur l'industrie agroalimentaire québécoise. Si elle semble plus qu'à l'aise à la barre de l'émission, c'est qu'elle est agronome avant d'être animatrice. L'agriculture, la pêche, la biotechnologie, elle connaît. Du moins, elle en connaît beaucoup plus que nous. « Je voulais être agronome depuis l'âge de 15 ans, comme mon grand-père. J'ai grandi, à Alma, dans ce milieu. Il y a toujours eu du mystère autour de sa profession. »

Le désir était assez fort pour quitter son *alma mater* et venir étudier en sciences des plantes au McDonald College, le pavillon vert de l'Université McGill dans l'ouest de l'île de Montréal. Dans un environnement anglophone, par-dessus le marché, alors qu'elle savait à peine prononcer les mots plantes, fleurs et jardins dans la langue de Shakespeare. « Je ne parlais pas un mot d'anglais. À un point tel qu'on a dû me trouver un professeur francophone pour que je puisse m'inscrire ! Je m'attendais à échouer quelques cours. Il m'est arrivé, dans certaines classes, de n'écrire que deux mots par page de notes ! J'empruntais alors celles des autres élèves. Au fil des mois, j'ai appris et comme j'étais très structurée (le genre d'élève qui souligne les paragraphes les plus importants en rouge, les un peu moins importants en bleu...), ce sont eux qui m'empruntaient mes notes. »

En sortant de l'école, la néo-bilingue aurait pu travailler pour le ministère de l'Agriculture du Québec ou comme représentante dans une multinationale. Elle est devenue journaliste, notamment pour les magazines *L'Horticulteur* et le *Bulletin des agriculteurs*.



Pascale Tremblay, agronome et animatrice de *Cultivé et bien élevé* sur les ondes de Télé-Québec.

Jusqu'à ce qu'elle reçoive un appel de Radio-Canada. On la présentait comme chroniqueuse pour le magazine télévisé *La Semaine verte*. « Je ne voulais pas passer l'entrevue. Mais quelqu'un m'a dit : « Si tu n'y vas pas, t'es niaiseuse. » J'ai auditionné en me disant que je n'aurais pas le poste, que cette expérience me servirait un jour si je devais passer à la télé en tant qu'invité. Mais j'ai été choisie ! On a dû déceler en moi un potentiel que je ne me connaissais pas. Après l'université, la télé, c'est la dernière chose que je pensais faire. Personne dans mon entourage n'en faisait. Les débuts ont été difficiles. C'est dur de se voir à la télévision. J'ai suivi des cours de pause de voix. J'ai bûché et apprivoisé le milieu. J'ai finalement travaillé six ans et demi à *La Semaine verte*. »

Elle a dû faire bonne impression. Depuis quatre étés, elle anime également *Jardin d'aujourd'hui*. Qu'elle interviewe désormais des gens cultivés et bien élevés n'est pas surprenant, même si la dame de 37 ans n'a pas l'allure de l'emploi. Avec ses mèches, ses jupes et ses pulls ajustés, elle tranche sur les gens de la campagne. Disons qu'elle cadrerait davantage dans une émission culturelle. Pascale Tremblay a beau avoir grandi avec quatre frères et étudié dans un domaine composé majoritairement de jeunes hommes, il y a 20 ans, son niveau de testostérone n'a jamais haussé d'un cran !

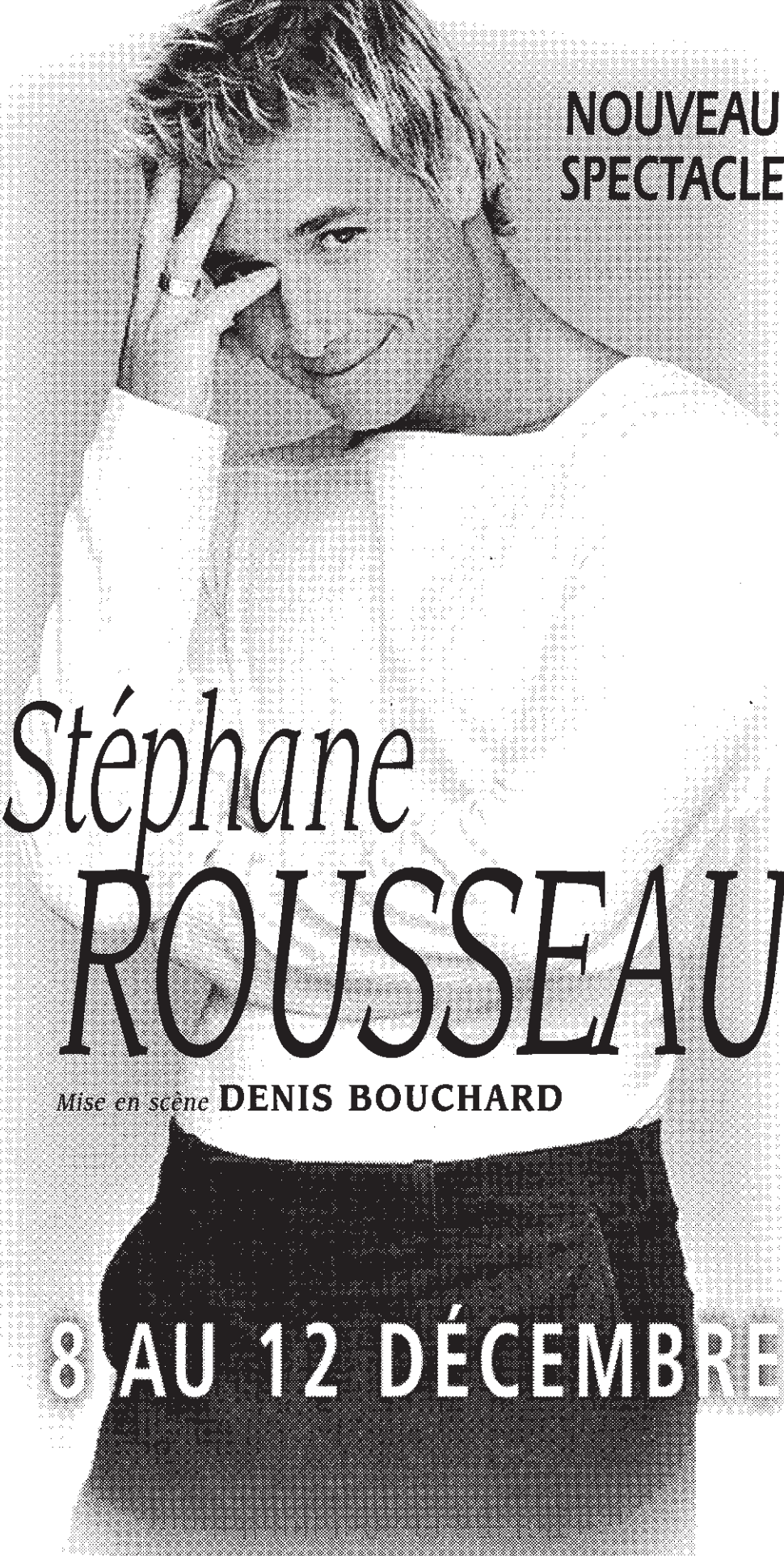
« L'agriculture n'est pas un sujet sexy, mais c'est un domaine sans fin. *La Semaine verte* ne correspondait pas à ma personnalité, mais le contenu m'intéressait. J'y serais restée encore longtemps, mais je sentais qu'il fallait parler d'agriculture de manière différente. Lorsque le projet de *Cultivé et bien élevé* est arrivé, j'estimais qu'on avait trouvé la bonne façon de s'adresser aux gens de la ville. »

D'abord grâce à la facture de l'émission rythmée, colorée et parsemée de joyeuses capsules informatives qui pourraient intéresser même ceux qui n'en ont que pour les gratte-ciel. « Nous sommes le trait d'union entre la ville et la campagne. L'emballage de l'émission est important et le contenu tout autant. Je suis agronome. Je parle à mes pairs. Je n'aurais pas animé n'importe quoi. Pendant dix ans, j'ai fait de la télé... en attendant. Plus ça va, plus je réalise que c'est mon médium. Je ne suis pas une vedette. Je suis bien dans ce créneau. Je suis une fille de plein air. Je ne me serais pas vue dentiste. »

Et au volant d'une moissonneuse-batteuse en jupe ?

PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse

NOUVEAU SPECTACLE



Stéphane ROUSSEAU

Mise en scène DENIS BOUCHARD

8 AU 12 DÉCEMBRE

Théâtre St-Denis 1

Berri-UQAM 1594 rue St-Denis

BILLETTERIE: (514) 790-1111

GROUPES: (514) 527-3644 (20 personnes et plus)

TVR Le réseau d'ici

94.3

MOTION

Productions FOU RIRE

Dans le cadre de l'Année internationale des personnes âgées, la Fédération de l'Âge d'Or du Québec (FADOQ) en collaboration avec Groupe Voyages Québec et AXA Assurances présente

Les héritiers de la révolution tranquille

Animation :

Théâtre CENTRE MOLSON

Mardi 2 novembre 1999 19h30

Artistes invités :

Johanne Blouin, Isabelle Boulay, Édith Butler, Renée Claude, Steve Diamond, Diane Dufresne, Nancy Dumais, Lucille Dumont, Louise Forestier, Laurence Jalbert, Jean Lapointe, Claude Léveillé, Zachary Richard, Indi Richards, Jean-Cy Goy Moreau

Billets en vente au Centre Molson, aux comptoirs Admission et au (514) 790-1245. Pour groupes de 10 personnes et plus, appeler SPEC au (514) 527-3644.

AXA ASSURANCES

LA PRESSE

Motion International et Productions Phoebus en accord avec Loulling Système
présentent

NOTRE DAME DE PARIS

d'après l'œuvre de Victor Hugo

livret et paroles
LUC PLAMONDON

mise en scène
GILLES MAHEU

musique
RICHARD COCCIANTE

**Nouvelle
distribution**



DERNIÈRES SUPPLÉMENTAIRES
30 NOVEMBRE au 5 DÉCEMBRE

Billet en vente dès midi


12 OCTOBRE
au 28 NOVEMBRE
MONTRÉAL

À compter du
22 DÉCEMBRE
QUÉBEC
Information : (418) 643-8131 • 1-800 643-8131

À compter du
12 JANVIER 2000
VILLE DE LA BAIE
Information : 1-800 873-3333

À compter du
2 FÉVRIER 2000
SHERBROOKE
Information : (819) 820-1000

Théâtre 1
St-Denis

 **Berri-UQAM**
1594 rue St-Denis

BILLETTERIE: (514) 790-1111
GROUPES: (514) 527-3644 (20 personnes et plus)

ALERO
Oldsmobile

 **Radio-Canada**
Télévision

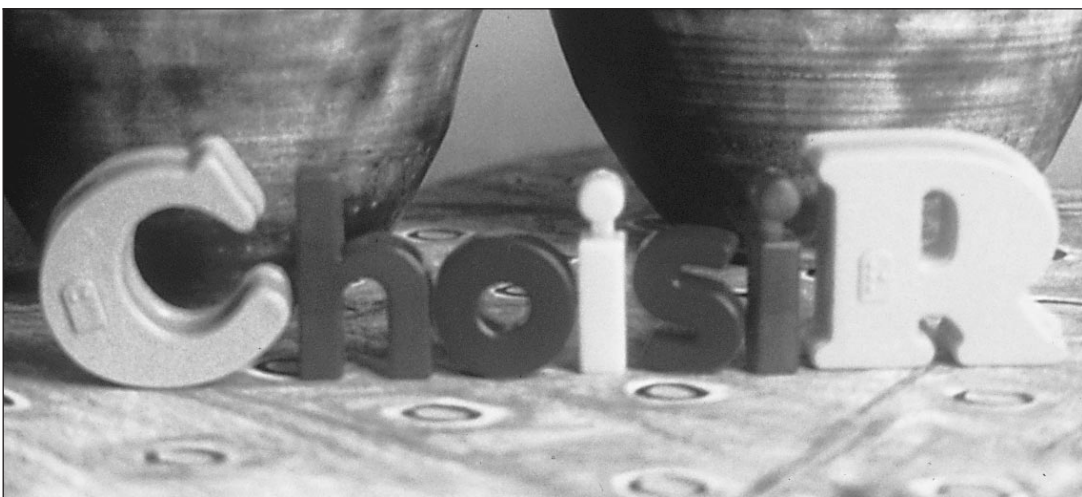
TQS

La Presse

CITÉ
rock détente
107.3 FM

CKOI
96,9 FM

Arts visuels

Sylvie Laliberté a juxtaposé lettres et bonbons pour *Ça va bien merci*.

Bonbons bavards

JENNIFER COUËLLE
collaboration spéciale

« Choisir, c'est un problème mondial, on ne le dira jamais assez... » Le pire, ou devrait-on dire la beauté, de cette affirmation est qu'elle fut articulée en toute sincérité.

C'est qu'elle est sérieuse, Sylvie Laliberté. Elle est ludique, à peine un peu légère, mais tout à fait réfléchi. La nouvelle expo de cette artiste amoureuse des mots surtout connue pour ses performances et vidéos s'intitule *Ça va bien merci*. Et cette fois elle fait dans la photo. Des images numérisées qui éclatent de couleurs et chuchotent leurs humeurs sur les murs de la galerie Christiane Chassay. Elles furent réalisées lors d'une résidence d'artiste effectuée l'été dernier à l'Atelier d'estampe Sagamie d'Alma.

Quatorze photographies, donc, et un seul ton : il se répand comme un soleil matinal sur un lit défait. Il est doux comme celui de la confiance, comme celui des impressions vives tout juste réveillées. Puis, il pique parfois de sa trop grande lucidité. Ces manières de natures mortes mangeables et increvables donnent à voir des assemblages de mots, de phrases et... de bonbons ! Des petits univers de réglisses, de gaufrettes roses et d'autres jujubes qui, comme des blocs à jouer, constituent ici un salon, là un château. Et lorsque les mots ne se frottent pas aux friandises, ils dansent sur la couette rayée d'une chambre à coucher : « Je réfléchis dans mon lit, cela me donne des idées reposées » ou encore « Chut ! infatigable dormeuse » défilent indolemment en toutes lettres de plastique (comme celles pour enfants qu'on aime au frigo).

Sombre comme Prévert

Parmi ces chroniques d'humeur sur fond sucré, certaines se font graves. Elles suggè-

rent de la vulnérabilité. Comme par exemple celle-ci dont la mise à nu émeut : sur une longue surface noire et luisante se superposent deux colliers de bonbons multicolores à l'intérieur desquels est écrit « Il ne demande qu'à être heureux et c'est à moi qu'il le demande ». Ailleurs, une maisonnette de savon précédée d'un petit chemin de pâtes fourrées à la réglisse est plongée dans un éclairage sombre et dramatique. Sa devise : « Les jours où vous vous sentez invincibles, regardez bien avant de traverser la rue. » On croirait parfois avoir affaire à un Jacques Prévert contemporain au féminin !

Puis l'humour. Parce qu'il est ici omniprésent. Notamment avec cette image qui n'a rien à envier à Lancôme tant elle s'acquitte bien de sa posture de pub de parfum. Dans un flou granuleux aux teintes pastel, un bouquet de pissenlits s'affaisse joliment sur un muret de gaufrettes en travers duquel est énoncé Je devrais être courageuse, mais je déteste le courage. Ou alors cet intérieur avec canapé et table à café (fabrication bonbon bien sûr) qui demeure on ne peut plus délicat dans son écart de politesse. Il a pour parole « Je vous en prie, faites comme chez moi... »

Une exposition de photo qui n'en finit plus de se rattacher aux mots. Ils sont sa bouée, peut-être même sa raison d'être. En tous les cas, ils sont essentiels à l'appréciation de ce travail qui semble, en fin de compte, plus près de l'esprit que de l'image. « C'est pour ne pas avoir à écrire un roman que je fais ça, confie l'artiste. D'ailleurs, quand je lis un livre, ce sont les phrases qui me font sursauter, pas l'histoire. » Mais si Sylvie Laliberté poursuit depuis des années une démarche synthétique où peu de moyens en disent toujours long, elle assure que faire court n'est pas son objectif. « Je ne souhaite pas tant faire vite que faire vif. » Chose faite.

ÇA VA BIEN MERCI, à la galerie Christiane Chassay, 358, rue Sherbrooke Est, jusqu'au 6 novembre.

La lumière du Nord

GILLES TOUPIN

Le Musée des beaux-arts du Canada nous convie à une sorte de festin lumineux, mais à un festin qui n'est pas seulement celui des yeux, pas seulement celui du monde des apparences.

La lumière dont il s'agit ici est une lumière qui provient aussi de l'intérieur, sans doute par extension celle de la passion de peindre au début du XIX^e siècle, quelque part au nord de l'Europe, plus précisément au Danemark et en Allemagne du Nord.

L'exposition *Lumière du Nord* que présente depuis hier le Musée des beaux-arts du Canada est un véritable bouquet pictural.

D'abord parce que cette plongée dans les débuts de la peinture de plein air au Danemark et en Allemagne du Nord est une première mondiale et l'unique présentation en sol d'Amérique d'une centaine de tableaux d'artistes paysagistes danois et allemands qui ont eu en commun, dès le début des années 1800, de rechercher en plein air les motifs de leur art. Ensuite, on assiste à un regroupement méconnu d'artistes de deux pays dont on ne savait pas qu'ils avaient apporté à l'histoire de la peinture européenne une nouvelle logique picturale tout à fait singulière.

Pour nous au Canada, cette aventure, comme l'ont souligné les responsables de l'exposition, n'est pas sans présenter certaines similitudes avec le Groupe des sept, ces peintres qui sont allés chercher, un siècle plus tard, les sujets de leurs tableaux hors de l'atelier et dans les grands espaces du Bouchier canadien.

La présentation du Musée des beaux-arts du Canada, qui voyagera par la suite à la Kunsthalle de Hambourg et au musée Thorvaldsen de Copenhague, convient à un large public. C'est bien sûr une exposition savante, par son contenu historique et les nombreux recoupements et les innombrables réflexions sur l'art de la peinture qu'elle commande, mais c'est aussi une exposition accessible à tous en ce qu'elle se fonde sur le « réalisme » et offre des paysages étonnants et souvent vertigineux, parfois d'un romantisme exacerbé, parfois d'une minutie froide, mais tous plus fascinants les uns que les autres.

Et qui saurait rester insensible à des oeuvres qui rendent avec tant d'intensité la lumière ? Rien n'est plus difficile à peindre que cette intangible du paysage, surtout à une époque où la peinture en tube n'existait pas et que le peintre devait transporter avec lui ses poudres de couleurs et les mouiller sur place. La lumière est véritablement le sujet central de ces tableaux, qu'il s'agisse d'études de nuages ou de feuillages, de panoramas à perte de vue, de marines époustouflantes ou de paysages urbains.



Un bateau russe croqué par C.W. Eckersberg.

Évidemment il y a réalisme et réalisme. Lorsque Gaspar Friedrich — l'une des figures les plus connues de l'exposition — peint en 1833 son fameux tableau intitulé *Un couple contemplant la lune*, il y voudra avant tout y exprimer des idéaux philosophiques, religieux et artistiques. Ce couple qui se tient debout dans la pénombre sous les branches d'un grand épicéa et tout près d'un chêne à moitié déraciné contemple à travers un fin brouillard la lune et l'étoile du berger. Pour ce peintre chrétien, la lune recueille la lumière du soleil et la restitue ; elle symbolise le Fils de Dieu « médiateur transmettant aux hommes l'éclat de la lumière divine ».

Idée et forme

Qu'il s'agisse du port de Copenhague peint par l'incontournable Eckersberg, une influence marquante de toute l'époque, qu'il s'agisse des prouesses de perspectives réalisées par ce véritable géomètre qu'est Eduard Gaertner lorsqu'il peint ses complexes panoramas de Berlin, on voit bien que la reconstruction fidèle de la nature engendre une union exaltante entre l'idée et la forme.

Le regard frais et vivifiant de tous ces peintres lumineux est magistralement analysé, commenté et étudié dans un catalogue exceptionnel qui complète à merveille cette très belle exposition.

LUMIÈRE DU NORD, les débuts de la peinture de plein air au Danemark et en Allemagne du Nord, au Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa, jusqu'au 2 janvier 2000.

LA TEMPÊTE S'ABAT ENCORE SUR MONTRÉAL

**DU 30 NOVEMBRE
AU 5 DÉCEMBRE**
THÉÂTRE ST-DENIS II - 790-1111
GROUPES : 845-2322

SLAVA'S SNOWSHOW

PHOTO : VÉRONIQUE VIAL

La Presse

CRÉATEUR ET AUTEUR : SLAVA POLOUNINE PRÉSENTÉ PAR JUSTE POUR RIRE EN ASSOCIATION AVEC SLAVA POLOUNINE ET GWENAEL ALLAN PRODUCTIONS LTD. SPECTACLE DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS



798921

EN BREF

Aznavour : tel que prévu

Victime d'un accident de voiture mardi, Charles Aznavour n'a subi que de légères contusions qui ne compromettent en rien les concerts qu'il doit présenter très bientôt lors de sa tournée canadienne. Les concerts auront lieu tel que prévu dans les villes suivantes: Québec, au Grand Théâtre, les 4 et 6 novembre; Montréal, au Théâtre du Centre Molson, le 5 novembre; Toronto, au Roy Thomson Hall, le 7 novembre; Ottawa, au Centre national des arts, le 8 novembre.

Mr. Bungle déménage

Le spectacle pour tous les âges doit présenter le groupe américain Mr. Bungle le 3 novembre au Spectrum change d'endroit. La formation se produira le même soir, mais au Métropolis. Les détenteurs de billets n'auront qu'à se présenter au guichet de la nouvelle salle. Il est toujours possible de se procurer des billets au Spectrum, sur le Réseau Admission, ainsi qu'au disquaire l'Oblique (4333, rue Rivard).

Danse au Rideau Vert

Le Théâtre du Rideau Vert présentera le 18 octobre le premier de ses quatre Lundis multiculturels. Sur scène seront réunis la danseuse originaire d'Alberta Rae Bowhay et Bair Tsydypov, danseur russe. Le spectacle comportera des solos et duos. C'est le Réseau jumelage interculturel, organisme qui vient en aide aux nouveaux arrivants, qui a permis la rencontre des deux chorégraphes-danseurs. Le spectacle débute à 20 h et l'entrée est gratuite. Après leur prestation, les deux artistes parleront au public de leurs danses, de leurs parcours et du processus de jumelage qui les a unis. Réservations: 514 844-1793.



VIC VOGEL
QUARTET

EN CONCERT AU CABARET
SAMEDI 16 OCTOBRE • 20H30

BILLETTS EN VENTE
AU CABARET 2111 ST-LAURENT (845-2014)
ET CHEZ ADMISSION (790-1245)

EN TOURNÉE RÉSEAU SCÈNES

- BELOEIL 23 OCTOBRE 1999
- SOREL-TRACY 29 OCTOBRE 1999
- TERREBONNE 5 NOVEMBRE 1999
- JOLIETTE 6 NOVEMBRE 1999
- HULL 11 NOVEMBRE 1999
- SAINT-JÉROME 19 NOVEMBRE 1999
- SAINT-HYACINTHE 20 NOVEMBRE 1999
- LONGUEUIL 9 DÉCEMBRE 1999
- L'ASSOMPTION 10 DÉCEMBRE 1999

Les Grandes Sorties

Une présentation



L'OSM BRANCHÉ

ÉVÈNEMENT MULTIMÉDIA

UN SEUL SOIR : 22 OCTOBRE 1999



de Maurice Ravel
Poème de Colette

Tels qu'entendus par **Charles Dutoit** Tels que vus par **André Viens**

UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE ! **EFFETS SPÉCIAUX SPECTACULAIRES !** **32 choristes ! 7 marionnettistes ! 100 musiciens !**

Avec l'OSM, le Chœur de l'OSM et 8 solistes sous la direction de CHARLES DUTOIT. Décors en images de synthèse: PYGMÉE PRODUCTIONS, Projections Infographiques: ÉRIC VILLENEUVE, Mise en scène: ANDRÉ VIENS, Scénographie: MICHEL DEMERS, Éclairages: CLAUDE ACCOLAS.

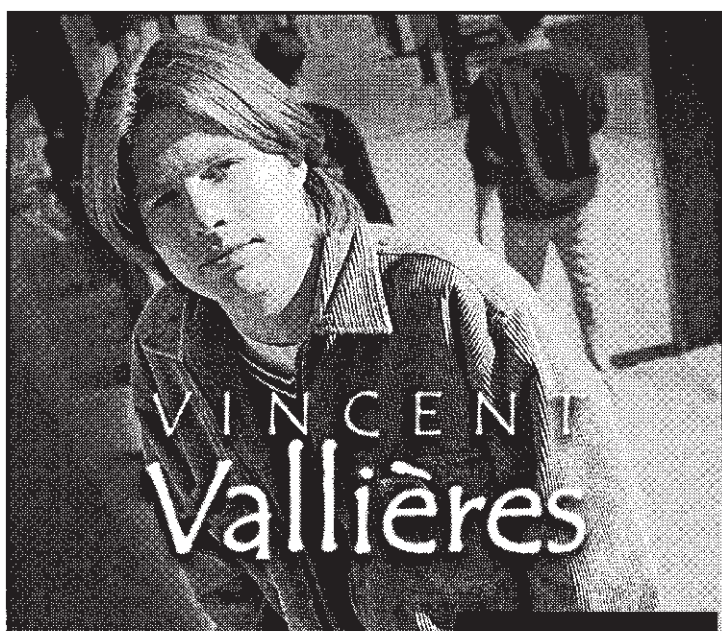
OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL **THÉÂTRE SANS FIL**

Billets: 25,00 \$ à 44,00 \$
Section V.I.P. 49,00 \$ (à l'achat et services)
Prix enfants (12 ans et moins): 10 \$ de rabais
Abonnés de l'OSM: 6\$ de rabais

Billets en vente aux comptoirs Admission et au 790-1245

Membre de l'Équipe Spectra

Radio-Canada TV5 Bravo! 99.5 La Presse Canada Québec



VINCENT Vallières

"...l'arrivée d'un nouvel artiste plein de talent..."
Le Journal de Montréal

"Vallières nous fait le même coup que Daniel Bélanger et Kevin Parent à leurs débuts..."
Voir Québec

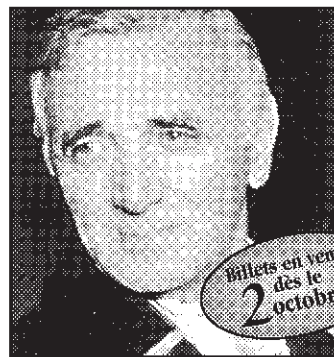
MUSICOR (BYC) SoproC Les Productions BYC Budweiser

au **CABARET MUSIC HALL**
le 20 Octobre à 20h30

Réservations: (514) 845-2014
Admission: (514) 790-1245

ckmf 94.3 énergie

Aznavour s'en vient!



Ne ratez pas la chance unique de voir ce monument de la chanson française, un des grands du Music-Hall!

Venez écouter «la bohème» devant un public «formi-formi-formidable»!

Au Grand Théâtre de Québec les 4 et 6 novembre 1999

Grand Théâtre de Québec
1-877-643-8131



Information / Réservation dans votre région

Lachute Fleurette Paquette 450-562-2207	Montréal Claudette Perrino 514-324-8533
Longueuil Madeleine Martineau 450-646-6071	Ste-Anne-de-Bellevue St-Hyacinthe Marie Brunet 514-457-6231
Rosemont Marcelle Champoux 450-665-9132	Montréal Jeannine Collin 514-493-4258
St-Léonard Rejean Leblanc 514-322-7402	Montréal Lise Ouellet 514-931-3319 514-870-2569

La Fédération de l'Âge d'Or du Québec (FADOQ) en collaboration avec Groupe Voyages Québec



présente:
Les Héritiers
DE LA RÉVOLUTION TRANQUILLE

UN GALA DE CHANSON ET D'HUMOUR RÉUNISSANT VOS ARTISTES PRÉFÉRÉS!

ANIMATION:
LISE DION ET CLÉMENCE DESROCHERS

AVEC, ENTRE AUTRES, Johanne Blouin, Isabelle Boulay, Édith Butler, Louise Forestier, Claude Léveillé et Zachary Richard.

Au Centre Molson
mardi le 2 novembre 1999 à 19h30


Points de vente:
Centre Molson et Réseau Admission
1-800-361-4595

La Presse ckmf 94.3 énergie


le grand décompte

avec Mike Gauthier et Anne-Marie Withenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H


Semaine du 17 octobre 1999
CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE RADIO ÉNERGIE POUR LA MISE À JOUR DU GRAND DÉCOMPTÉ EN "REAL AUDIO":
www.radioenergie.com



Mike Gauthier



Anne-Marie Withenshaw



Marc Denoncourt

avec Marc Denoncourt
DIMANCHE DE 18H À 19H30

TOP 30 ANGLAIS

SD CS

1. MAN! I FEEL LIKE A WOMAN SHANIA TWAIN
2. ANGELS ROBBIE WILLIAMS
3. MAMBO #5 LOU BEGA
4. WHAT IS LIFE SHAWN MULLINS
5. LOST IN YOU GARTH BROOKS
6. MISTAKE (REMIX) SERIAL JOE
7. ANGEL'S WOULD FALL MELISSA ETHERIDGE
8. SHE S ALL I EVER HAD RICKY MARTIN
9. MI CHICO LATINO GERI HALLIWELL
10. AMAZED LONESTAR
11. BAILAMOS ENRIQUE IGLESIAS
12. LARGER THAN LIFE BACKSTREET BOYS
13. (YOU DRIVE ME) CRAZY BRITNEY SPEARS
14. SMOOTH SANTANA / ROB THOMAS
15. JUST BY IMAGINATION THE CRANBERRIES
16. LAST KISS PEARL JAM
17. THERE SHE GOES SIXPENCE NONE THE RICHER
18. WALKING POCKET SIZE
19. HEARTBREAKER MARIAH CAREY
20. I NEED TO KNOW MARC ANTHONY
21. SWEET CHILD O MINE SHERYL CROW
22. WAITING FOR TONIGHT JENNIFER LOPEZ
23. I KNEW I LOVED YOU SAVAGE GARDEN
24. LAY DOWN MEREDITH BROOKS
25. THEN THE MORNING COMES SMASH MOUTH
26. BRAND NEW DAY STING
27. AIN'T THAT A LOT OF LOVE SIMPLY RED
28. TAKE A PICTURE FILTER
29. UNDERGROUND MOIST
30. BLUE (DA BA DEE) EIFFEL 65

TOP 20 FRANÇAIS

SD CS

1. MON ANGE ÉRIC LAPOINTE
2. EN ATTENDANT SES PAS CELINE DION
3. EUROPE OKUMÉ
4. LOLA ALLAN THÉO
5. VOYAGER JEAN LELOUP
6. VIVRE SA VIE BRUNO PELLETIER
7. LE MONDE EST SOURD FRANCIS CABREL
8. MOTS DE FEMMES LAURENCE JALBERT
9. OMA ROCH VOISINE
10. EN MON BONHEUR DANIEL BELANGER
11. RENARDS ARGENT S COLÉOPTÈRE
12. MA HAUTEUR PAUL PICHÉ
13. LE FIL LA CHICANE
14. NE M'ÉCOUTE PAS JEAN-FRANÇOIS FORTIER
15. UNE FEMME COMME UNE AUTRE PATRICIA KAAS
16. SI LA MUSIQUE TUE DANIEL DUPUIS
17. SI INFINI-T
18. L'OP RA DU MENDIANT NICOLA CICCONE
19. L'HOMME 7 UP LES RESPECTABLES
20. PARADIS SUR TERRE LES NOUVEAUX PROPHÈTES

La promesse énergie: TOUJOURS DES NUMÉROS 1!



le lait
présente en collaboration avec

La Presse **CITE** **rock détente** **107.3 FM** **LE REINE ELIZABETH**

Un spectacle
tout en français de

CHARLES AZNAVOUR

LÉVON SAYAN
Impresario

EN VENTE DANS TOUS
LES BONS MAGASINS



Théâtre CENTRE MOLSON

Vendredi le 5 novembre

Réservations : 790-1245 • Extérieur de Montréal : 1-800 361-4595
En vente aux guichets du Centre Molson, sur tout le réseau Admission.

AIR FRANCE **ARCHAMBAULT**

LES ARTS 7112 GALERIES MUSEES

Carlo Scarpa architecte

COMPOSER AVEC L'HISTOIRE



Musée du Castelvecchio, Verone, Italie. Photographie © Guido Guidi

JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1999

CCA
Centre Canadien d'Architecture
1920, rue Baile, Montréal

En complément de l'exposition :
cinéma, conférences et visites commentées
514 939-7026 ou www.cca.qc.ca

Cette exposition s'inscrit dans le cadre du Mois de la Photo à Montréal 1999.

Le CCA tient à remercier la Parnassus Foundation (Raphael et Jane Bernstein) de son appui généreux à la commande photographique octroyée à Guido Guidi. Le CCA remercie également la Fondation de la famille J.W. McConnell et Tourisme Montréal de leur soutien à l'exposition et aux programmes publics qui l'accompagnent. Le CCA remercie enfin de leur appui généreux le ministère du Patrimoine canadien, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal.

Banque de Montréal **BANQUE ROYALE** **La Presse** **Omni**

La BANQUE NATIONALE et le GROUPE SAPUTO présentent

Trésors d'Italie du Sud

Basilicate, terre de lumière



du 15 SEPTEMBRE 1999
au 26 MARS 2000

POINTE-A-CALLIERE
Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal
550, place Royale
Angle de la Commune
Vieux-Montréal
(514) 872-9150
musée-pointe-a-calliere.qc.ca

Une exposition réalisée par
Pointe-a-Callière en collaboration
avec le Ministère pour les
Biens et Activités Culturelles
d'Italie, la Région de la
Basilicate, la Surintendance
Archéologique de la Basilicate
et l'Institut Culturel Italien
de Montréal.

REGIONE BASILICATA
Alitalia
BANQUE NATIONALE
SAPUTO
Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications
Ville de Montréal
TOURISME Montréal

EXPOSITION

**Diane Brunet
Réjane Sanchagrin
Evelyn Klein**

Vernissage, le dimanche
17 octobre à 13 h.
L'exposition se poursuivra
jusqu'au 28 octobre 1999.

GALERIE
Michel-Ange

430, rue Bonsecours
Vieux-Montréal (514) 875-8281
Du mardi au dimanche de 11 h à 17 h
Stationnement disponible

**L'aide d'aujourd'hui.
L'espoir de demain.**

Société Alzheimer

NOUVELLES DU DISQUE

Reprise d'une intégrale

■ Le Quatuor à cordes de Saint-Petersbourg avait entrepris en 1994, sans la terminer, une intégrale des 15 Quatuors de Chostakovitch, chez Sony. Deux disques seulement avaient paru, groupant respectivement les Quatuors nos 1, 2 et 4 et les Quatuors nos 3, 5 et 7. Le jeune ensemble russe vient de passer chez Hyperion, où il espère compléter son intégrale. Un premier disque réunit les Quatuors nos 2 et 3 déjà gravés chez la marque concurrente.

Lortie-Beethoven

■ Chandos sort le septième disque de son intégrale des 32 Sonates pour piano de Beethoven confiée à Louis Lortie. Le contenu : les Sonates op. 22 et op. 26 et les deux op. 49.

Respighi et sa veuve

■ Nuova Era consacre un disque aux mélodies de la veuve de Respighi, Elsa Olivieri Sangiacomo, qui fut aussi compositrice, auteur de deux opéras, chanteuse et biographe de son mari, et qui est morte en 1995 à 101 ans. Les pièces sont chantées par un soprano du nom de Cisternino et dont le catalogue Schwann / Opus ne donne pas le prénom. Par ailleurs, Channel Classics sort le deuxième disque de son intégrale des mélodies de Respighi lui-même. Les interprètes : Andrea Catzel, soprano, et Leonardo de Lisi, ténor.

Bellini par Bellini

■ Une version de *La Sonnambula*, opéra de Bellini, enregistrée aux Pays-Bas en 1991 paraît sous l'obscur marque Arts. Les protagonistes : Eva Lind et William Matteuzzi. Le chef d'orchestre s'appelle aussi Bellini. Prénom Gabriele.

LES ARTS 7112 GALERIES MUSEES

GALERIE DE BELLEFEUILLE

Vernissage

SCULPTURES CONTEMPORAINES

1367, AVENUE GREENE, WESTMOUNT. Tél.: 933-4406
lundi au samedi de 10 h à 18 h • dimanche de 12 h 30 à 17 h 30

GALERIE
Clarence Gagnon

*vous invite au
vernissage des œuvres de*

YU XIAOYANG

le dimanche 17 octobre 1999 à 14 h
au 1108, rue Laurier Ouest
Tél. : (514) 270-2962
L'exposition se poursuivra jusqu'au 30 octobre.

EXPOSITION

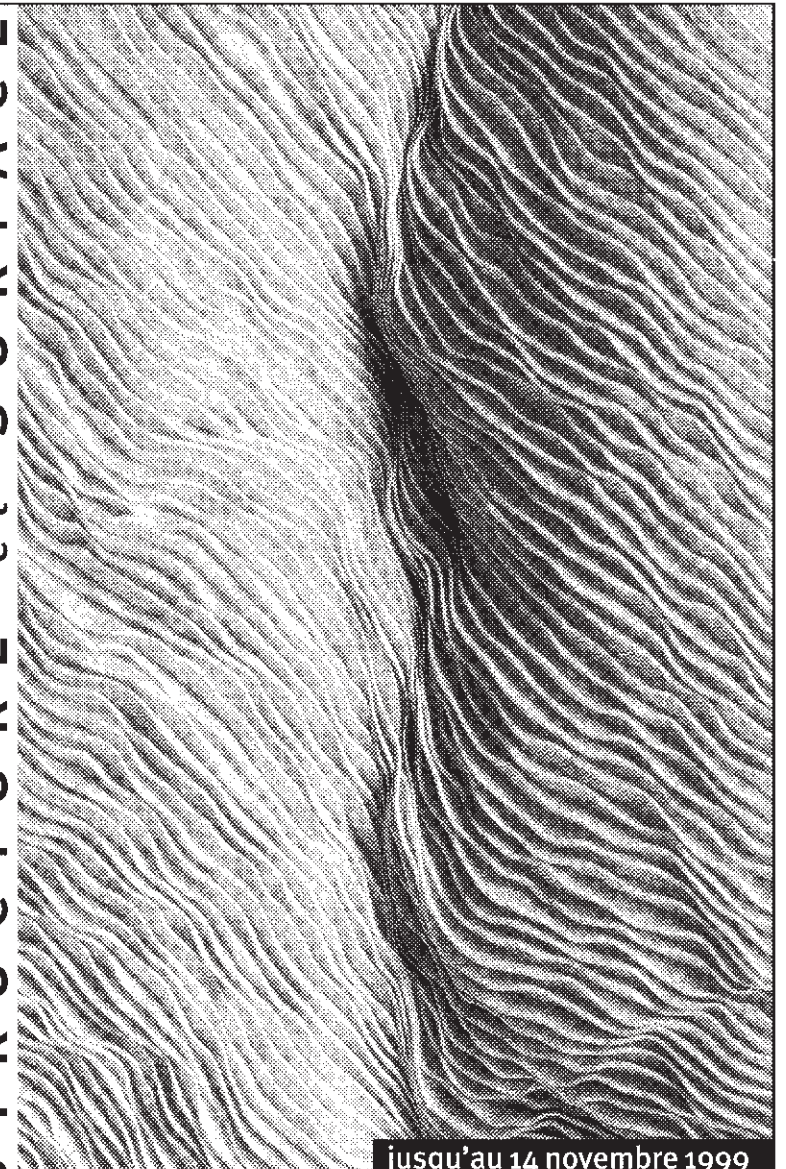
Bruno Côté

du 19 au 30 octobre

Galerie Kastel

1368, av. Greene - Westmount. 933-8735
Visitez notre site web à www.kastel.ca
Heures d'ouverture : mardi à samedi - 10 h à 17 h 30

STRUCTURE et SURFACE



jusqu'au 14 novembre 1999
Inoue Pkeats Co. Ltd., Cristal 2 (détail), 1997. Photo : Karin Willis

Les tissus japonais contemporains

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL
Pavillon Jean-Noël Desmarais
1380, rue Sherbrooke Ouest
Renseignements : (514) 285-2000 / www.mbam.qc.ca
ENTRÉE LIBRE

MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS DE MONTRÉAL **MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL**

Cette exposition a été organisée par le Museum of Modern Art, de New York, en collaboration avec le Saint-Louis Art Museum, grâce à l'appui d'AT&T et du Contemporary Exhibition Fund du Museum of Modern Art.

À l'affiche cette semaine

Les horaires de cette page doivent parvenir avant mercredi au Service des arts et spectacles, LA PRESSE, 7 Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9

Théâtre

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

(84, Ste-Catherine O.)
Stabat Mater 11, de Normand Chauréte. Mise en scène de Lorraine Pintal. Avec Suzanne Champagne, Héléne Grégoire, Maude Guérin, Marie-France Marcotte, Marie Michaud, Huguette Oigny, Brigitte Paquette, Danielle Proulx, Michelle Rossignol, Monique Spaziani, Mireille Thibault et Marthe Turgeon.

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

(4664, St-Denis)
Pygmalion, de George Bernard Shaw. Trad. d'Antonie Maillet. Mise en scène de Françoise Faucher. Avec Guy Nadon, Isabelle Blais, Monique Lepage, Raymond Legault, François Tassé, Perrette Souplex, Gabrielle Mathieu, Marie-José Normand, Jacques Baril, Jean-Marie Moncelet, Marcel Girard, Danielle Leduc et Louise Caron. Du mar. au ven., 20h; sam., 15h et 20h; dim., 15h. Jusqu'au 23 octobre.

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

(100, av. des Pins E.)
La Fin de la civilisation, de George F. Walker. Trad. de Maryse Warda. Mise en scène de Denis Bernard. Avec Micheline Bernard, Vincent Bilo-deau, Marcel Leboeuf, Gilles Renaud et Isabelle Vincent. Du mar. au sam., 20h; dim., 15h. Jusqu'au 20 novembre.

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER

(4353, Ste-Catherine E.)
Tit-Coq, de Gratien Gélinas. Mise en scène de Michel Monty. Avec Pierre Dallaire, France Arbour, Michel Daigle, Ellen David, Muriel Dutil, David Francis, Stéphane Gagnon, Dominique Leduc, Brigitte Poupart et Claude Prigent. Jeu., ven., 20h; sam., 16h. Jusqu'au 23 octobre.

SALLE FRED-BARRY

(4353, Ste-Catherine E.)
Laguna Beach, de Raymond Villeneuve. Mise en scène de Benoît Legrandeur. Avec Stéphane Guignard, Nadia Simard et Michel Lavoie. Présentation du Théâtre La Rubrique. Du mar. au sam., 19h30; dim., 15h. Jusqu'au 23 octobre.

THÉÂTRE PROSPÉRO

(Espace La Veillée, 1371, Ontario E.)
Solo pour Emily-Jane Brontë. Mise en scène de Volodia Agéev. Avec Marie-Hélène Letendre: 20h15; dim., 16h. Jusqu'au 31 octobre.

ESPACE GO (salle 2, 4890, St-Laurent)

Crime contre l'humanité, de Geneviève Billette. Mise en scène de Claude Poissant. Avec Chantal Baril, Patrice Coqueron, Normand D'Amour, Julie Perreault et Michel Perron. Du mar. au ven., 20h; sam., 16h. Jusqu'au 6 novembre.

ESPACE LIBRE

(1945, Fullum)
Poème pour une nuit d'anniversaire, de Dominick Parenteau-Lebeuf. Mise en scène de Diane Du-beau. Avec Jean Asselin, Caroline Binet, Anne Casabonne, Martin Fréchette, Julie Poulin et Anne-Marie Provencier. Du mar. au sam., 20h; dim., 15h. Jusqu'au 30 octobre.

THÉÂTRE LA LICORNE

(4559, Papineau)
L'Humoriste, de Claude Champagne. Mise en scène de Fernand Rainville. Avec Serge Postigo, Fernand Rainville et Yvon Roy. Du mar. au sam., 20h; mer., 19h; samedis 16 et 23 octobre à 16h. Jusqu'au 30 octobre.

THÉÂTRE DU CENTRE SAIDYE BRONFMAN

(5170, chemin de la Côte-Ste-Catherine)
Grace and Gloria, de Tom Ziegler. Mise en scène de Denise Filiatrault. Avec Viola Léger et Lind Sorjani: 20h. Jusqu'au 24 octobre.

USINE C

(1345, Lalonde)
Auj., 20h, Icaro. Avec Daniele Finzi Pasca. Présentation du Teatro Sunil. - Dès mar., 20h, *Giacobbe*. Avec Daniel Finzi Pasca. Présentation du Teatro Sunil.

L'OLYMPIA

(1004, Ste-Catherine E.)
 Dès mar., 20h, *Broue*, de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel, Louis Saia, Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier.

PÂTES ALIMENTAIRES CHONG WAH

(1665, Sanguinet)
Auj., 20h, Chair Philippe, de Stéphane Crête. Avec Antoine Décarie, Julien Eykel, Hiro Gagnon, Guy Trifiro, François Trudel.

AUBERGE HANDFIELD

(St-Marc-sur-Richelieu)
Deux fois le tour du parc, de Murray Schisgal. Mise en scène de Claire Gagnon. Avec Claire Gagnon, Pierre-Carl Trudeau, avec la participation de Manuel Tadros: 20h. Jusqu'au 27 novembre.

THÉÂTRE DE LA VILLE

(150, de Gentilly E., Longueuil)
 Ven., 20h, *Les Girls à Clémence*, de Clémence Desrochers. Mise en scène de Mario Borges. Avec France Castel, Andrée Lachapelle, Nathalie Gadouas, Sylvie Ferlatte et Monique Richard.

CÉGEP DE ST-HYACINTHE

(salle Léon-Ringuet, 3000, av. Boullé, St-Hyacinthe)
Veillée funèbre, de Guy Foissy. Mise en scène de Manon Lussier. Avec les finissant (e)s d'interprétation théâtrale de l'École de théâtre du cégep: 20h, sauf dim. Jusqu'au 23 octobre.

STUDIO CHARLES-VALOIS

DU COLLÈGE LIONEL-GROULX
(100, Duquet, Ste-Thérèse)
 Auj., 14h et 20h, *Lancelot du lac*, de Marie-Renée Charest. Mise en scène de Clément Cazalais.

Pour Enfants

LA MAISON THÉÂTRE (245, Ontario E.)

Auj. et dim., 15h, *Le Jardin de Babel*, de Marie-Louise Gay. Mise en scène d'André Laliberté avec la collaboration de Muriel Desrosiers. Marionnettistes: Simon Boudreau, Robert Drouin, Héléne Ducharme et Marie-Pierre Simard.

THÉÂTRE DE L'ÉCART

(1650, Marie-Anne E.)
 Auj., dim., 14h, *Pauline Michel*. (3 à 9 ans)

Musique

CHRIST CHURCH CATHEDRAL
 Auj., 17 h, Chanteurs d'Orphée. Dir. Peter Schubert. *Messe des morts* (Charpentier). Dim., 13 h, Jonathan Oldengam, organiste. Mendelssohn, Larsen, Messiaen, Vierni, Dupré. Ven., 20 h, Baroque Voyces. Bach.

UNIVERSITÉ MCGILL

(Pollack Hall)
 Auj., 20 h, Les Violons du Roy. Dir. Raffi Armenian. Eric Soucy, altiste. *Verklärte Nacht* (Schoenberg), *Lacrymae* pour alto et orchestre (Britten), *Poème pour cordes* (Héru), Quatuor op. 95 (Beethoven, arr. Mahler). Dim., 15 h 30, American String Quartet. Quatuor op. 50 no 4 (Haydn), Quatuor no 6 (Bartok), Quatuor op. 51 no 2 (Brahms), Ladies' Morning Musical Club. Jeu., 19 h 30, Dale Bartlett et Jean Marchand, pianistes-duettistes. Reger, Rachmaninov, Saint-Saëns. Concerts publics CBC.

SALLE PIERRE-MERCURE

Auj., 20 h, La Nef. *Perceval, la Quête du Graal*. Daniel Taylor, haute-contre. Lun., 20 h, St. Lawrence String Quartet. Quatuor op. 13 (Mendelssohn), Quatuor no 3 (Schäfer), Quatuor op. 41 no 3 (Schumann). Concerts publics Radio-Canada.

PLACE DES ARTS

(Piano Nobile)
 Dim., 11 h, Sons et bricoches. Marie-Ève Poupart et Cedric Cohen McCollum., violonistes, Igor Kuntu, guitariste, Lucinda Tang, pianiste. Anim. Gilles Lefebvre.

CONSERVATOIRE

Dim., 14 h, Raoul Sosa, pianiste. Master-class: Chopin.

GRAND SÉMINAIRE (chapelle)

Dim., 15 h, Luc Beauchamp, organiste. Scheide-mann, Böhm, Couperin, Kuhnau.

COLLÈGE MARIANOPOLIS

(3880, Côte-des-Neiges)
 Dim., 15 h, Isabelle Bandi, flûtiste, et Martin Verreault, guitariste. Schubert, Bartok, Castelnuovo-Tedesco, Shankar.

HÔTEL DE VILLE

(Lachine, 1800, Saint-Joseph)
 Dim., 15 h, Ahilya Ramhary, flûtiste, et Frédéric Chailfoux, clarinetiste.

CHAPELLE HISTORIQUE

DU BON-PÂTEUR
 Dim., 15 h 30, Françoise Papillon-Ferland, pianiste: Bach, Brahms, Beethoven, et Noémie Racine-Gaudreault, violoniste: Ravel, et Schubert, Szymanowski. Série Début. Mar., 20 h, Ensemble Continuum Contemporary Music. Mer., 20 h, Catherine Paradis-Therrien, pianiste, Héléne Boucher, flûtiste, et Hugues Gagnon, guitariste. Jeu., 20 h, Michel Dussault, pianiste. Chopin. Ven., 20 h, Duo Frank (percussions). Miki, Aperghis, Velez, Hokusawa.

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

(Faculté de musique, salle B-484)
 Mar., 20 h, Atelier de Musique contemporaine de l'UdM. Dir. Lorraine Vaillancourt. Mather, Héru, Hui, Marty, Bellemare.

ÉGLISE ST. JOHANNES LE EVANGELIST

Ven., 19 h 30, Kevin Komisaruk, organiste. Sweelinck, Kerckhoven, Cornet, Bull.

CENTRE MOLSON

Ven., 20 h, Orchestre Symphonique de Montréal. Choer de l'OSM et Théâtre Sans Fil. Dir. Charles Dutoit. Éthel Guéret et Aline Kutan, sopranos, Annamaria Popescu, mezzo-soprano, Benjamin Butterfield, ténor. *Boléro* et *L'Enfant et les Sortilèges* (Ravel).

UNION CHURCH

(Sainte-Anne-de-Belleuve)
 Ven., 19 h 30, Lise Beauchamp, hautboïste, Brian Bacon, altiste, et Francis Perron, pianiste. Milhaud, Saint-Saëns, De Bréville.

Variétés

THÉÂTRE CORONA (2490, Notre-Dame O.)

Mar., mer., ven., 20h, *Monique avant Leyrac*, avec Sylvie Legault, Martine Francke et Martin Ferron. Présence de Monique Leyrac, le 19 octobre.

THÉÂTRE ST-DENIS

Notre-Dame de Paris, de Luc Plamondon, Richard Cocciante et Gilles Macheu. Avec France D'Amour, Charles Biddle, Sylvain Cossette, Robert Marie, Mario Pelchat, Pierre Bénard et Natascia Saint-Pierre: 20h.

GESU (1200, Bleury)

Auj., 20h, Marc-André Coallier.

CENTRE PIERRE-PÉLÉDAU

(300, de Maisonneuve E.)
 Jeu., 20h, *Wofa* (percussions et danses de Guinée).

GESU

Dès mar., 20h, *Rumeurs*, de Jean-Michel Anctil.

CASINO DE MONTRÉAL

Mar., mer., jeu., 13h30, *Les Tannants du Casino*, avec Shirley Théroux, Joel Denis, Georges Tremblay et Tony Massarelli.

SALON ÉMILE-NELLIGAN

(3492, Laval)
 Mer., 20h, place aux poètes avec Tony Tremblay, et Francis Stephenson, guitariste.

CAFÉ CAMPUS

(57, Prince-Arthur E.)
 Auj., 20h, Smitty's et Kim Bingham.

LE MEDLEY

(1170, St-Denis)
 Auj., 22h30, hommage à Jimi Hendrix, avec Shades of Hendrix.

LA PETITE LICORNE

(4559, Papineau)
 Dim., 20h, *La mouche et la fumée*, avec Marc Dagenais et Eric Lévêillé.

L'AIR DU TEMPS

(191, St-Paul O.)
 Auj. et dim., 22h, Alexandre Cattaneo.

LES DEUX PIERROTS

(104, St-Paul E.)
 Auj., dès 20h, Mario Fredette et le groupe Dany Pouliot.

LE PIERROT

(114, St-Paul E.)
 Auj., dès 20h, Michel Durocher et Alain F. Lamontagne.

LA PLACE À CÔTÉ

(4571, Papineau)
 Auj., 21h, Rolling Bones.

CAFÉ SARAJEVO

(2080, Clark)
 Auj., 22h, Roca Gipsy Band; dim., 21h, Chatra Gypsy.

BALATTOU

(4372, St-Laurent)
 Mer., 22h, Zézés.

KOLA NOTE

(5240, av. du Parc)
 Auj., 22h, Black Parents.

LE VA-ET-VIENT (3706, Notre-Dame O.)

Auj., 21h, Fredric Gary Comeau.

BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)

Auj., 21h, Éric Desranleau et Serge Lachapelle.

P'TIT BAR (3451, St-Denis)

Auj., 22h, soirée Brassens avec Jean Viau et Jean Custeau; dim., 21h, Rocky Choinard; lun., 21h30, soirée Brel avec Thierry Fortuit.

LE SWIMMING (3643, St-Laurent)

Auj., dès 21h, Pocket Dwellers.

UPSTAIRS (1254, Mackay)

Auj., Quintette Kevin Dean; dim., Trio Andy Milne: dès 21h.

BIDDLE'S (2060, Aylmer)

Auj., de 18h30 à 22h, le Paradise Band, avec Billy, Erroll, Andy et Richard; dès 22h, Charly Biddle.

SERGEANT RECRUTEUR (4650, St-Laurent)

Dim., 19h30, contes en vrac, avec André Lemelin et François Lavallée, et Étienne Loranger (accordeoniste).

L'OURS QUI FUME (2019, St-Denis)

Auj., 22h30, Dany Wax.

LES BOBARDS (4328, St-Laurent)

Auj., 21h30, les Gitans de Sarajevo; dim., 20h30, Colorado Brass.

LE ZEST (2100, Bennett)

Auj., 20h30, *Hommage aux Beatles*.

JELLO (151, Ontario E.)

Auj., Gaia; dim., Sequoia/Kurtis C.: dès 21h.

ESPACE TANGENTE (840, Cherrier E.)

Auj., 20h30, Luc Boisclair, Caroline Gravel, François Daigle, Patrick Masse, Marie Boisclair, Patrick Bourque, Jean-Claude Amyot (danse, vidéo, musique et infographie).

BRUTOPIA (1219, Crescent)

Auj., dès 21h, Steffen Hartley.

PUB ST. PAUL (124, St-Paul E.)

Auj. dès 20h, groupe Bolero.

THÉÂTRE DE LA VILLE

(180, de Gentilly E., Longueuil)
 Mer. et jeu., 20h, Les Bacchantes.

À L'ÉCART (245, St-Jean, Longueuil)

Auj., 20h45, Intakto Tango, avec Alejandro Venegas à la voix et guitare, et Simon Claude, au violon.

THÉÂTRE DU VIEUX-TERRÉBONNE

(867, St-Pierre, Terrebonne)
 Dim., 11h et 14h, Carmen Campagne.

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND

(225, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption)
 Auj., dim. et lun., 20h, Lise Dion.

LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG

(64, Merry N., Magog)
 Auj. 20h30, Gilles Vigneault.

Expositions

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

Expositions *Jacques de Tonnancour, La Paresse*, de François Girard, et installation de Gilbert Boyer. Du mar. au dim., de 11h à 18h.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

(pavillon Jean-Noël Desmarais)
 Auj. et dim., de 11h à 18h, exposition *Cosmos: du romantisme à l'avant-garde*. Exposition *Structure et surface: les issus japonais contemporains*, mar. au dim.: 11h à 18h, et *Holly King: territoire de l'imaginaire*, mar. au dim., de 11h à 18h.

GALERIE D'ART - MUSÉE

DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL
(1390, Sherbrooke O.)
 Exposition *La Magie de l'automne*. Mar., jeu., ven., de 11h à 16h; mer., de 11h à 20h; sam., dim., de midi à 17h. Jusqu'au 24 octobre.

MUSÉE CHÂTEAU RAMEZAY

(280, Notre-Dame E.)
 Expositions *Quatre points de vue sur un château* et *De l'utile à l'agréable, le Jardin du Gouverneur*. Tous les jours de 10h à 16h30, sauf lun.

MUSÉE DE LA POUPÉE (105, St-Paul E.)

Exposition *Poupées et merveilles*. Du jeu. au dim., de 11h à 18h.

MUSÉE MCCORD (690, Sherbrooke O.)

Exposition *À la croisée des chemins: Le pelage dans la vie des Iroquois*.

POINTE-À-CALLIÈRE - MUSÉE

D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL (350, place Royale)
 Exposition *Trésors d'Italie du Sud*, artefacts du 8ème au 3ème siècle avant J.-C. Jusqu'au 26 mars 2000.

MAISON SAINT-GABRIEL

(2146, place Dublin, Pointe St-Charles)
 Exposition *Un autre son de cloche*. Sam., dim., 13h30, 14h30, 15h30 (ouvert gratuitement le samedi de 11h à 13h). Jusqu'au 19 décembre.

MUSÉE DE LACHINE

(110, chemin de LaSalle, Lachine)
 Auj. et dim., de midi à 17h, sculptures de Pascale Archambault. Installation de Diane Brouillette. Du mer. au dim., de 11h30 à 16h30. Jusqu'au 24 octobre.

MUSÉE D'ART DE SAINT-LAURENT

(615, av. Ste-Croix)
 Expositions *L'équipe médicale de Ted Grant, Aux grands maux, les grands remèdes*. Du mer. au dim., de midi à 17h. Jusqu'au 21 novembre.

ARTICULE (4001, Berri, espace 105)

Exposition *Surge*, oeuvres de Rae Davis et Barbara Sternberg. Du mer. au dim., de midi à 17h. Jusqu'au 24 octobre.

ATELIER CIRCULAIRE

(40, Molière E., espace 401)
 Dès jeu., gravures et eaux-fortes de Diane Jutras. Du lun. au ven., de 10h à 18h.

ATELIER ZÉRO ZOO (3615, St-Denis)

Exposition *Virtuosité Zérozoïste*, oeuvres de Zéro Zoo. Du jeu. au lun., de midi à 17 h. Jusqu'au 4 décembre.

B-312

(372, Ste-Catherine O., espace 403)
 Sculptures et dessins de Maria Shérif. Du mar. au sam., de midi à 18h. Jusqu'au 13 novembre.

BORDUAS (207, Laurier O.)

Oeuvres de Carl Heywood, Bonnie Baxter, Ann McCall et Danièle Rochon.

Sympathique, bon, sans vin

Contrairement à ce que l'on avait pu croire, les restaurants où l'on apporte son vin ont survécu, vivent et vivent bien. Cette formule a donné naissance à de petits établissements, modestes dans leurs ambitions mais sérieux dans leurs réalisations, établis dans des secteurs où la clientèle locale leur est fidèle et qui en attire une autre, venant de partout, qui se fie sur la qualité de leur cuisine pour choisir des vins. Car on n'apporte pas n'importe quoi, acheté à la hâte au dépanneur du coin, pour fréquenter ces restaurants. La cuisine servie mérite qu'on l'accompagne d'une bouteille de bonne qualité.

Le Flambard est l'un des exemples de réussite dans cette catégorie de restaurants. Il a passé le cap des hésitations, installé depuis quatre ans rue Rachel après quatre autres passées plus à l'est. Il a le profil de la plupart de ses confrères. La salle a les dimensions qu'il faut pour être confortable; le décor fait appel à des éléments simples, bien choisis, intégrés pour créer une atmosphère particulière; le service est diligent, accueillant, opérant professionnellement avec un minimum de personnel; la cuisine est fiable et stable.

Le Flambard a opté pour une présentation de quatre menus qui regroupent, à prix fixes, des plats que l'on peut, aussi, choisir à la carte. Sous cette forme, les combinaisons sont nombreuses à partir d'un choix, suffisamment limité pour que le cuisinier puisse bien travailler et pour que la clientèle ait le goût de la diversité. Établis,

ces plats permettent aussi de faire, d'une visite à l'autre, un choix de vin approprié.

Deux potages étaient au menu, tous les deux servis dans un bol, tous les deux très chauds, onctueux à souhait, savoureux et donnant la sensation du frais fait. L'un était aux pommes et l'autre aux carottes, le premier très doux, le deuxième avec une pointe de piquant.

La salade aux lardons est une spécialité de la maison. Sur le même modèle, c'est-à-dire sur une base de salade très verte, ciselée et bien assaisonnée, sont couchés des morceaux de harengs marinés. Le tout est accompagné de dés de pommes de terre. Cette présentation, très différente du célèbre « hareng, pommes à l'huile » est tout aussi intéressante. Et beaucoup plus légère!

La rosette de Lyon, saucisson que l'on fabrique maintenant ici sur un modèle célèbre, était servie généreusement, accompagnée d'une bonne salade verte.

Dans l'assiette de canard, deux cuisines étaient servies, moins grasses qu'elles le sont généralement, la chair tendre et savoureuse, la peau trop molle pour être agréable... une manière de cuire le canard et, pas forcément, un confit classique.



Accompagné d'une sauce courte, bien typée, le ris de veau découpé en petites bouchées avait les qualités qui plaisent aux amateurs. La garniture de carottes et de haricots verts des deux plats respectait la cuisson qui rend ces légumes agréables au palais.

Au dessert, le Flambard respecte les qualités de préparation et de service de ses plats principaux.

LE FLAMBARD
851, rue Rachel Est
596-1280
Restaurant « apportez votre vin »

Potage maison
Rosette de Lyon
Salade de harengs marinés aux pommes de terre
Confit de cuisses de canard
Grillons de ris de veau au vinaigre de Xérès
Gâteau chocolat
Cafés

Menu pour deux, sans vin, avant taxes et service : 41,30 \$
Menus complets de 16,95 \$ à 27,75 \$

À la découverte du Québec

GASTRONOTES

Françoise Kayler

De Toronto à Vancouver en passant par Montréal et Québec, cinq cuisiniers japonais sont venus en éclaireurs découvrir le goût de nos produits. Ils étaient accompagnés de journalistes spécialisés.

À Montréal, ils ont fait escale au Centre de recherche de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, le temps d'une session de travail avec des cuisiniers « locaux ». Le porc du Québec était le sujet de leurs préoccupations culinaires. À la fin de la session, alors que les assiettes, différentes les unes des autres, étaient présentées à la dégustation, l'étonnement était du côté des goûteurs, qui découvraient des saveurs jamais imaginées pour des plats de porc. L'étonnement était, aussi, du côté des visiteurs. La qualité du porc du Québec les a fortement surpris. Au point que l'un d'entre eux était prêt à passer une commande. La qualité et la diversité de nos produits les ont tout autant étonnés. Keiko Harada, journaliste attachée à une revue de cuisine professionnelle, avouait candidement qu'au Japon on s'imaginerait que la cuisine canadienne est faite... de porc et de sirop d'érable!

Le programme qui attendait les visiteurs japonais au Québec avait été conçu pour doubler le volet affaires d'un important volet culturel. Donner une image culturelle du produit, le faire goûter, le faire cuisiner... c'est ainsi que le contact a été fait, en visitant le marché Atwa-

ter, en goûtant des produits régionaux, en visitant une fromagerie « biologique », une cidrerie, une micro-brasserie, une culture de canneberges... en étant reçu à la table de cuisiniers... Pour convaincre, l'accent a été mis sur la qualité et sur la diversité.

Ces cinq chefs japonais en tournée chez nous sont tous des « leaders d'opinion ». On les écoute quand ils se prononcent. Parmi eux, Mayumi Sawada, directeur de Taste of Five, un groupe qui travaille sur le goût et la satisfaction des cinq sens.

Salon de la gastronomie

Le Salon de la gastronomie revient, pour la quatrième année, à la Place Bonaventure, du 4 au 7 novembre. La Société des chefs, cuisiniers et pâtisseries du Québec et le Club des Toques blanches internationales animeront plusieurs activités et, en particulier, le concours « petits génies en toques » réservé au 9-12 ans. Une quarantaine de producteurs présenteront leurs produits dans le cadre du Marché du terroir. Des dégustations de vins, bières, fromages seront organisées à l'occasion de ce salon.

Le lancement de la Semaine de la pâtisserie artisanale, organisée par l'Association des pâtisseries artisans du Québec, coïncidera avec celui du salon. L'APAQ animera le Centre de la pâtisserie, où les consommateurs pourront se renseigner et mettre la main... à la spatule. Réparties au Québec, une cinquantaine de pâtisseries participeront à la Semaine de la pâtisserie jusqu'au 14 novembre et proposeront le gâteau primé cette année : l'Irrésistible.

LE GUIDE DES RESTAURANTS

Le Relais Terrapin
295, rue Saint-Charles O.
Vieux-Longueuil
terrapin@mlnk.net
(450) 677-6378

Octobre Grand spécial
Filet mignon
Princesse
Inclus : l'entrée, dessert, thé ou café
13,99 \$

Très belle verrière
Brunch grand choix
12,99 \$ avec accordéoniste
Chansonniers
Superbe décor rustique

Acceptons réservations pour le réveillon du 31 décembre.

El Sancho (anciennement La Cava)
Cuisine espagnole et méditerranéenne
Spectacle de Flamenco les vendredis et samedis
TABLE D'HÔTE SPÉCIALE
3458 av. du Parc Tél.: 845-0501

TERRACINA
Fine cuisine italienne
Table d'hôte 5 services à partir de **13,95 \$**
Poissons frais du jour
Lun. au vend. : 11 h 30 à 14 h et 17 h à 22 h
Samedi : 17 h à 23 h • Dimanche : fermé
2070, boul. Curé-Labelle (nord boul. St-Martin)
Tél. : (450) 973-4143

LEDACUET
Festival d'huîtres à volonté à 39,95 \$
Les 16, 21, 22, 23, 28, 29 et 30 octobre
Cruautés-Chaudrée-Fautillet d'huîtres
Huîtres sur écailles-Huîtres au four
Dessert et café (table d'hôte disponible)
Party de bureau - Réservez tôt!
Menus personnalisés à partir de 16,95 \$
Salles privées-Disco gratuite

Fêtez le Portugal au **Solmar** dans le Vieux-Montréal
Fine cuisine portugaise et internationale
TABLE D'HÔTE SPÉCIALE
Chanteurs de Fado et guitaristes nostalgiques
Pianiste classique 7 soirs
111, rue St-Paul Est • 861-4562

La Bodega
Café • Restaurant
CUISINE ET VINS ESPAGNOLS
Table d'hôte à partir de **15,95 \$** Spectacle Flamenco tous les vend. et sam.
Terrasse spacieuse
3456, av. du Parc, Montréal
849-2030

Homard Lou
Vous choisissez votre homard vivant et votre recette.
Réservez dès maintenant!
Salle de 50 à 100 personnes disponible pour vos parties des fêtes.
Vue magnifique sur la Place Jacques-Cartier et sur tout le Vieux-Montréal
2789460
403, Place Jacques-Cartier Tél. : (514) 398-9090

La Goélette
Les huîtres sont arrivées
Réservez-tôt pour les parties de Noël
Ouvert le dimanche
Salle de réception • Stationnement gratuit
8551, boul. Saint-Laurent
Tél. : (514) 388-8393

Janni TABLE D'HÔTE
Fondé en 1968
FINE CUISINE ITALIENNE
FRUITS DE MER
SOUPER DANSANT avec JOSE MARIA pianiste • chanteur mercredi au dimanche
PIZZA FOUR À BOIS
3132, Sherbrooke Est Montréal
527-8313 521-0194

Spécial octobre
Poulet Involtini Fiorentina (poulet farci avec épinards et mozzarella, sauce aux champignons)
Soupe et dessert inclus
14,95 \$

GALIANO'S
Pasta-Bar
11 h 30 à 23 h
STATIONNEMENT - VALET GRATUIT APRES 17 H 30
410, rue Saint-Vincent, Vieux-Montréal
Tél. : (514) 861-5039

Spécial 1999
13,95 \$

- SAUMON FRAIS SAUCE HOLLANDAISE
- ROGNONS DE VEAU À LA MOUTARDE
- CREVETTES GRILLÉES À L'AIL
- MÉDAILLON DE VEAU BORDELAIS
- COMBINÉ CREVETTES, PÉTONCLES ET SCAMPI
- COMBINÉ SCAMPI, CREVETTES ET CUISSES DE GRENOUILLES
- MAGRET DE CANARD AUX CANNEBERGES
- FOIE DE VEAU AU VINAIGRE BALSAMIQUE
- FILET D'AGNEAU AUX HERBES DE PROVENCE
- ROTI DE BOEUF AU JUS
- SUPRÊME DE POULET AU GRAND MARNIER
- CERVELLE DE VEAU GRENOBLOISE

Inclus : soupe ou salade, pain maison chaud et légumes frais du marché

MENUS D'AFFAIRES TOUS LES MIDIS
Cette annonce vaut 5 \$ de rabais sur un repas pour deux les mardis, mercredis et jeudis soirs et 3 \$ les vendredis et diman-ches soirs.
Non-valable les jours fériés.

Le Bordelais
1000, boul. Gouin O. (juste à l'est du boul. l'Acadie)
337-3540
Salle pour réception Fermé le lundi

La suggestion du chef

El Sancho (anciennement La Cava)
Table d'hôte Au choix

Bouillabaisse espagnole
Escargots El Sancho
Prosciutto et melon
Salade Manzanera
Gaspacho

Spaghetti "Montanara" 16,95 \$
Casserole de moules et crevettes au Pernod 19,95 \$
Poisson frais du marché 19,95 \$
Paella Valenciana
Poulet, moules, crevettes, calmars 20,95 \$
Escalopines de veau "Principessa" 21,95 \$
Paella El Sancho
1/2 homard, moules, crevettes, calmars 24,95 \$
Paella Royale
1/2 homard, moules, crevettes, calmars, scampi, pétoncles, poulet 28,95 \$

Dessert maison
Café régulier, thé, infusion

Soirée bien arrosée du plus beau spectacle de flamenco à Montréal

Pour réservation, voir notre annonce dans cette section

Imaginez ...
Un été Méditerranéen sans fin !

O:P:U:S II
Restaurant • Bar

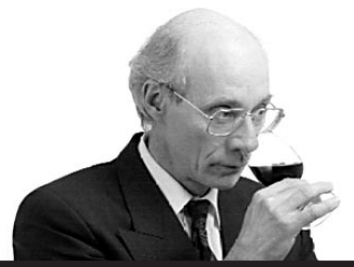
Nouveau menu • Nouveaux prix accueillants

Notre coin ensoleillé sur le monde !
Ouvert tous les jours
Brunch du dimanche

HÔTEL OMNI MONTRÉAL
Coin Peel & Sherbrooke • (514) 985-6252

À la découverte de l'Ontario viticole

DU VIN



Jacques Benoit

La très grande majorité des consommateurs québécois connaissent beaucoup mieux les vins de France et d'Italie que ceux de l'Ontario, pourtant très proche géographiquement parlant.

Pourquoi ?...

L'explication tient sans doute avant tout à l'attitude des viticulteurs ontariens eux-mêmes, choyés sur leur propre marché (43,5 % du vin vendu en Ontario est produit dans cette province), et qui n'ont jamais fait d'efforts soutenus pour faire connaître leurs vins sur le marché du Québec.

À cela s'ajoute le fait qu'il s'agit, de toute évidence, d'une viticulture encore naissante, comme le montrent les tâtonnements de certains viticulteurs et les vins bizarres qui peuvent en résulter : vins de glace (les fameux *ice wines*) mousseux, vins de pinot blanc élevés en barriques, mousseux dont le dosage (l'ajout de sucre) est fait avec du vin de glace, etc.

En même temps — ce qui saute également aux yeux —, la viticulture ontarienne a atteint la masse critique qui lui permettra de se développer dorénavant à une cadence accélérée, comme ont pu s'en rendre compte la semaine dernière un groupe de journalistes québécois à l'occasion d'une visite de sa plus

grande région de production, la péninsule du Niagara (1).

Quelques chiffres révélateurs : il y a dix ans, l'Ontario comptait 15 maisons de production, ou *wineries*. Cette année, elles sont quatre fois plus, soit 60.

« Et il y en a 18 autres qui ont demandé leur permis d'exploitation », expliquait Donald Ziraldo, qui fut cofondateur d'Inniskillin en 1975, au cours d'une visite à cette propriété faisant maintenant partie du groupe Vincor.

Autre phénomène méconnu : l'Ontario compte quelques très grandes sociétés vitivinicoles, notamment André, qui produit trois millions de caisses de vin par an, et puis Vincor, qui, elle, se situe au cinquième rang en Amérique du Nord, sa production s'élevant à 11,2 millions de caisses (ou 134,4 millions de bouteilles).

Le vignoble

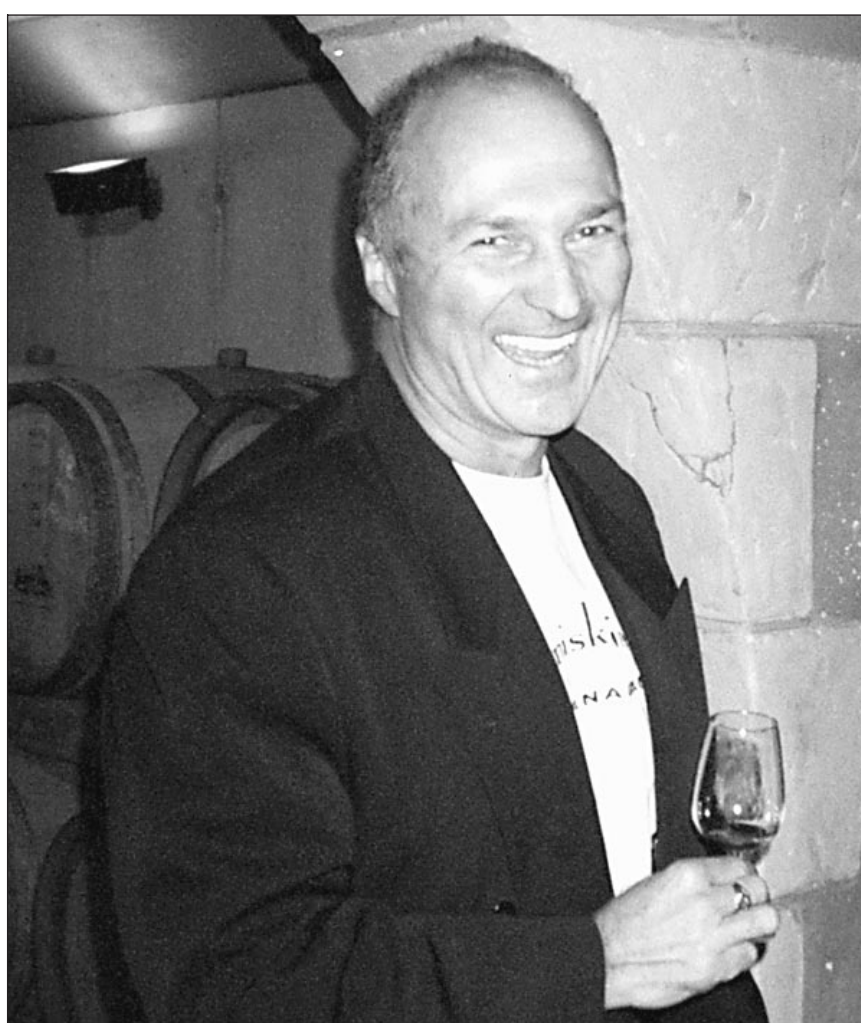
Tout est relatif...

À l'échelle québécoise et canadienne, le vignoble ontarien, qui compte 8100 hectares de vignes (ou 20 000 acres), est immense, si on le compare à celui de la Colombie-Britannique (1135 hectares, ou 2800 acres), alors que le Québec en a 120 hectares (296 acres).

Par rapport aux grands vignobles européens, au contraire, il est minuscule. Celui d'Allemagne est en effet 11 fois plus grand, celui de France, 137 fois, celui d'Italie, 142 fois, et enfin celui, d'Espagne, le plus grand sur terre, 200 fois !

N'empêche... Productrice avant tout de vins blancs, lesquels comptent pour environ 60 % de sa production totale, l'Ontario fait désormais un certain nombre de vins, blancs et rouges, de calibre mondial, quoique — si je me fie à ceux des huit domaines visités lors de ce voyage — la qualité et la typicité puissent passablement varier d'un producteur à l'autre.

La variété à la mode est bien sûr le Chardonnay, mais trop souvent



Donald Ziraldo, un des pionniers de la viticulture ontarienne.

PHOTO JACQUES BENOIT, La Presse ©

hyperboisé, et dont on a vite fait de se lasser.

Le demande-t-on, comme ce fut le cas à Henry of Pelham, manifestement un des meilleurs producteurs ontariens, on vous fera goûter un vin de Chardonnay non boisé, tel le **Chardonnay sur lie 98** de cette maison, d'appellation Niagara Peninsula, d'un grand millésime pour l'Ontario.

Bien typé Chardonnay, ample, assez peu nuancé et à la fois savou-

reux, plus satisfaisant que bien des vins de Chardonnay ontariens boisés, il offre un excellent rapport-qualité (11,50 \$ en Ontario, alors qu'il n'est pas disponible au Québec).

Mais, à mon sens, les meilleurs vins ontariens de Riesling sont encore plus réussis.

Exemple, du même producteur, et en vente au Québec celui-là, le **Riesling 97**, d'appellation Niagara Peninsula lui aussi, très typé Riesling, moyennement corsé, bien sec comme il se doit. Vin au caractère affirmé, il n'a rien à envier à bien des Riesling d'Alsace ou d'Allemagne. 283291, 15,80 \$, ★★★ \$(S) 4-5 ans sans doute.

Une autre maison, Vineland Estates Winery (mais celui-ci n'est pas vendu au Québec), élabore elle aussi, entre autres, un vin bien sec avec du Riesling, à savoir son **Riesling 97 Reserve**, peut-être un peu moins riche que le précédent, mais lui aussi bien typé, sec, « droit » comme disent nos cousins français, plus cher (16 \$ là-bas) et qui n'est malheureusement pas vendu au Québec.

Certaines maisons font des vins de Gewürztraminer — une autre variété d'Alsace, comme on sait —, la seule qui réussisse à en produire de réellement typés, aux arômes floraux et de litchi, étant encore une fois, selon moi, Vineland Estates.

D'un très beau style, peu sucré, élégant, son **Gewürztraminer 98** est très réussi (★★★, 12,95 \$ là-bas), alors que le **Reserve 98**, ample, passablement sucré mais sans excès, aux belles saveurs nettes, est très proche des vins de Gewürztraminer d'Alsace tout en étant cher (★★★(★), 22 \$).

Le Sauvignon blanc ?...

Celui du Château des Charmes, dont le propriétaire, Paul Bosc, est d'origine française, à savoir le **Sauvignon Blanc 97 St. Davids Bench Vineyard** (12,95 \$, ★★, en Ontario seulement) est un vin au caractère bien Sauvignon, légèrement sucré comme tant d'autres vins blancs à l'heure actuelle, à la fois simple et facile, et qui montre que l'Ontario peut cultiver avec succès de cépage.

Toutefois, celui de Henry of Pelham, le **Sauvignon Blanc 98**, est nettement plus réussi, avec son bouquet élégant, ses saveurs incisives, son acidité rafraîchissante, toutes choses qui lui permettraient de se mesurer à bien des bordeaux et des vins de Sauvignon de la Loire. (★★★, là-bas, environ 15 \$).

Enfin, je signale que tous les vins cités sont d'appellation Niagara Peninsula, la plus étendue, et de loin, des trois appellations ontariennes les plus prestigieuses (*designated viticultural areas*, ou DVA), puisqu'elle représente à elle seule, avec ses 15 000 acres, les trois quarts de la superficie du vignoble ontarien.

Pour ce qui est des rouges, on verra plus tard ce qu'arrivent à faire entre autres Caves Springs Cellars, Hillebrand Estate Winery et enfin Inniskillin.

Et puis, sans oublier ce qui sert de locomotive à l'Ontario, à savoir ses vins de glace, ou *ice wines*.

Une précision

Il y a deux semaines, je louais vivement le Rosso di Montalcino 97 Banfi, dont venait d'arriver un lot de 125 caisses, aux dires du fournisseur. C'est plutôt le 96 qui a abouti sur les tablettes. Lequel est un vin correct, mais au bouquet assez terne, sans rien de l'éclat du superbe 97. 864900, 25,50 \$, ★★(★) \$\$\$ pour le 96, comparativement à ★★★(★) \$\$\$ pour le 97. Ce qui n'est pas la même chose.

Des vins rouges

Nouvellement apparu au répertoire des succursales ordinaires, le **Douro 97 Esteva Casa Ferreirinha**, tout en fruit, sans prétention, moyennement corsé et plutôt souple, aux bonnes saveurs de fruits rouges, fera un bon vin de tous les jours, à prix doux. SO, 11,75 \$, ★★ \$ 1-2 ans.

Même chose pour le **Vin de Corse 97 Roi de Rome**, mais passablement corsé celui-là, assez tannique, au bon goût de fruit également, et qui peut se mesurer à des plats aux saveurs plus relevées. SO, 11,95 \$, ★★ \$ 2-3 ans.

Plus cher, mais d'un niveau nettement supérieur, le **Malbec Mendoza 97 Alta Vista**, d'Argentine, est une bonne démonstration de ce que peut faire ce pays avec cette variété. Bien coloré, son bouquet est net, de bonne ampleur, mais encore retenu, et la bouche suit, charnue, avec du corps, des saveurs nettes, des tannins à la fois fermes et sans dureté, et donc équilibrée. Impeccable. 873554, 18,20 \$, ★★★ \$ \$ 4-5 ans sans doute.

1. La Presse était l'invitée de vigneron ontariens, de Ontario Tourism, de Niagara Economic and Tourism Corp., ainsi que de la chaîne d'hôtels Vintage Inns.

LE GUIDE DES RESTAURANTS

Restaurant le Pirate de Laval
Fine cuisine italienne et fruits de mer
Tables d'hôte le midi et le soir
802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9
Salle de réception Tél. : (450) 668-0780

L'Oliveto
Restaurant
Fine cuisine méditerranéenne
Réservations : (450) 677-8743
205, St-Jean, Longueuil (Vieux-Longueuil)

BRUNCH EXTRAORDINAIRE!
Les dimanches de 10h à 15h
À VOLONTÉ 13,95\$ PAR PERSONNE (enfants moins de 10 ans 7,95\$)
Rôti de bœuf au jus, poulet, fruits de mer, pâtes, omelettes, saucisses, bacon, crêpes, salades, fromages, fruits, desserts, jus...et plus!
Réservations: 866-3175
39 est, rue St-Paul Vieux-Montréal
Stationnement gratuit en arrière

Gastronomie régionale
NOTRE SPÉCIALITÉ
ALSACE: Choucroute garnie Alsacienne 22,50
PÉRIGORD: Confit de canard Sarladais 21,50
CHAMPAGNE: Morue fraîche aux truffes 25,50
AQUITAINE: Cassoulet comme à Toulouse 23,50
Côte de bœuf grillée (Bordelaise) 29,75
Et plus encore!
Les samedis et dimanches accompagnés de leur salade, potage et café
ALEXANDRE et fils 1454, rue Peel • 288.5105

Menara
SPÉCIALITÉS MAROCAINES ET ORIENTALES
Souper des mille et une nuits
• Pour vos parties de bureau, un fin de siècle magique
• Au Temple de la danse orientale à Montréal
• Les meilleures danseuses de baladi
• Musiciens et piste de danse
256, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal
Réservations Tél. : (514) 861-1989

L'Amalfitana
Cuisine typique italienne
Table d'hôte 5 serv. 15,95\$
1381, boul. René-Lévesque E. Face à Radio-Canada
Tél. 523-2483 Internet: www.amalfitana.com
Stationnement gratuit

Pronto
Cuisine créative italienne
Table d'hôte midi et soir
Fermé le lundi
Salon privé et soir
2351, rue Jean Talon E. (angle des Écores)
Tél. 376-0281

Café Cliné-Minière
Cuisine française
Table d'hôte midi et soir
Menus à la carte
5163, rue St-Laurent - Montréal
(entre Laurier et Fairmount)
(514) 495-1796
Brunch à partir de 9,95 \$
Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

Le St-Amable
FINE CUISINE FRANÇAISE
Brunch tous les dimanches
Les vendredis et samedis
Soirées animées avec notre pianiste chanteur Rudy
Salon disponible pour vos parties de fêtes - Réservez dès maintenant
410, Place Jacques-Cartier
Tél. : (514) 866-3471

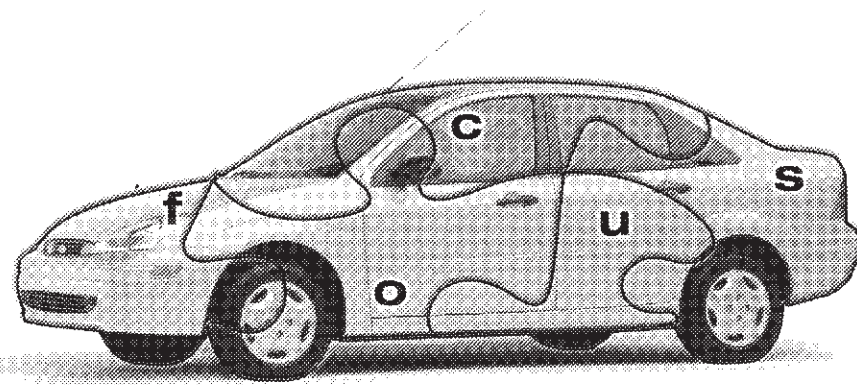
Chez Beauchesne
RESTAURANT TRADITIONNEL
MENU DÉGUSTATION
Table d'hôte du midi et du soir
Dîner d'affaires • Bières importées
Tous les jours de 11 h à 23 h • Sam. de 16 h 30 à 23 h
Fermé le dimanche.
3971, rue Hochelaga Tél. : (514) 257-9274
à 2 pas du Studio / Stationnement sur le côté

Joe's Maison du bifteck
■ Bifteck de côte.....14,95 \$
■ Filet mignon 7 on.....15,95 \$
■ Queue de homard géante.....24,95 \$
Bar à salade, soupe, dessert et café inclus.
Nouvelle adresse
1430, rue Stanley • Tél. : (514) 842-4638

Le Caveau
1949-1999
50 ans déjà...
La petite boîte française où l'on mange bien
2063, rue Victoria, (514) 844-1624
Mc Gill

Le Fripon
RESTAURANT
Cuisine Française
OKTOBERFEST
Festival de choucroute, bières et coquillages.
Tous les soirs nos 7 super tables d'hôtes
Un seul prix 16,80 \$
436, place Jacques-Cartier, Vieux-Montréal
Tél. : (514) 861-1386
www.le-fripon.qc.ca

focus mordicus!



Participez au concours « focus mordicus » à TVA et courez la chance de gagner la location d'une ford focus berline pendant 24 mois.*

Il suffit de mettre les pièces du casse-tête en place en regardant TVA chaque jour de la semaine. Notez le nom et la date des émissions au cours desquelles apparaissent les lettres formant le mot **focus**, remplissez la carte de jeu ci-contre et retournez-la à : Concours **focus** mordicus, C. P. 2300, succursale C, Montréal (Québec) H2L 4K6. Le 12 novembre 1999, un tirage au sort aura lieu pour choisir 10 participants, lesquels seront invités à l'émission « Le poing J » du 29 novembre 1999 afin de déterminer le grand gagnant de la ford **focus**. Ne vous cassez plus la tête : regardez TVA et participez à « focus mordicus ».



Les participants doivent être âgés de 18 ans ou plus et détenteurs d'un permis de conduire en règle. Aucune reproduction de la carte de jeu acceptée. Vous pouvez vous procurer le règlement à TVA. * Location de 24 mois sans frais; valeur approximative de 8 500 \$. Immatriculation et assurances aux frais du gagnant.

Carte de jeu du concours « focus mordicus » au réseau TVA

f _____ / ____ / ____
o _____ / ____ / ____
c _____ / ____ / ____
u _____ / ____ / ____
s _____ / ____ / ____

Nom: _____
Adresse: _____
App. _____
Ville: _____ Code postal: _____
Tél. (dom.) _____ Tél. (trav.) _____

Le Gala Excellence

La Presse 1999

Le Gala rend hommage
aux 52 personnalités
de la semaine
qui se sont démarquées
dans leur domaine respectif
au cours de la dernière
année et honore la
**Personnalité
de l'année 1999.**

Guy Mongrain vous convie
à cette célébration
en compagnie de ses nombreux
invités dont: René Simard,
Élyse Marquis, Nathalie Lambert...

*Soyez au
rendez-vous
de l'Excellence*



Oliver Jones



Luce Dufault



Francis Reddy



Gregory Charles



Janette Bertrand



Marcel Lebeuf



Nanette Workman



Normand Brathwaite



Cirque Éloize



Sylvain Michel

demain

20 h à



TVA